

Frederi Mistral

Nerto



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang
<http://www.lpl.univ-aix.fr/guests/ciel/>

PROULOGUE

Lou Diable porto pèiro
D'escalabra sus lis auturo
Emé la faisso à la centuro
E de canta, lou péu au vènt,
Lou pitre nus, li bras mouvènt,
Mi bèu leitour, acò 's coucagno,
Quand lou matin emé l'eigagno,
Escarrabihon e fan gau.
Mai dóu soulèu quand lou fougau
Vai prene amount la davalado,
Lis estrambord e li gisclado
Molon souto lou jour de Diéu.

Dounc, vous estounés pas se iéu,
Ligant à l'aise ma gavello,
Vous conte vuei uno nouvello
En vers galoi e famihié.
Dins lou Camin dis Abeié,
Au clar país de la Tarasco,
A Mount-Majour, au Trau di Masco,
L'ai acampado, à passa tèms,
E messo en rimo aquest printèms.

Emai lou Diable ié figure,
Mi bèus ami, vous asseure
Que vole ni fantaumeja,
Ni me trufa, ni galeja.
Li bràvi gènt de la coustiero
M'an fa la causo vertadiero:
Mai lou publi, vuei, i'es de fèr
Quand es questioun de Lucifèr;
E forço mounde, que lou Diable
Tiro deja 'mé soun rediable,

Riran o devendran mourru,
Se ié parlas dóu Banaru.

Mai que i'enchau, à Mèste Moucho,
La pichouneto escaramoucho
Que ié fasèn en lou negant!
L'empacho pas, lou vièi bregand,
D'èstre darrié la catouniero
E de cala si bouirouniero.
Amo bèn mai que lou neguen
E que tranquile nous riguen!
Amo bèn mai que l'ome visque
A touto zuerto em' à tout risque!
Que, d'aquéu biais, lou paure fòu
Nado tout dre vers lou revòu.

Crèire, coundus à la vitòri.
Douta, vaqui l'endourmitòri
E la pousoun dins lou barriéu
E la lachusclo dins lou riéu.
Un cop que l'aigo es enchusclado,
Lou pèis se pren à garbelado,
E, quand lou pople a perdu fe,
L'infèr abrivo si boufet.

M'anas crida, d'eici lou vese,
Que de la sciènci lou lavese
A bugada tout lou curun
E tout lou lais dóu vièi ferun.
Me dirés pièi que la lumiero,
De si clapas, de si ramiero,
A descasa li Matagot...
Eh! pàuri nèsci! mai Gringot,
Au pèd de l'Aubre de la Sciènci,
Nous esperavo emé paciènci
Despièi Adam! Pensas-ié bèn:
Es lou cabiscòu di sabènt.

Basto, d'espeirega la draio
Ounte, doulènt, l'ome varaio,
De plus manja lou pan tant brun
E de sourti dóu mascarun,
Dóu pequinage e dóu mau-viéure,
Acò, segur, es un deliéure.

Mai es pas tout: coume disié
Un sage rèi moun davancié,
Tant que veirai la creaturo,
Pèr uno lèi de sa naturo,
Naisse, trachi, pièi toumba flour,
E pièi mouri dins la malour,
Iéu vers plus àuti deliéuranço
Enaurarai moun esperanço,
Car d'eicavau la verita
Es que tout n'es que vanita.

Qu'es aquest mounde? Uno escoumesso
Entre lou Crist de la proumesso
E lou Demòni renegat

Qu'a fa lou mau e lou pecat.
Lou Diable es fin: quand jogo, jogo,
E pren li carto qu'an la vogo...
Perd, jogo mai. I'a milanto an
Que fai rampèu à Diéu. Antan,
Quand s'ourdiguè la grand partido,
Emé li roco estrementido
Que se derrabon di coulet -
Jougavon, dison, i palet;
E, se quaucun lou vòu pas crèire,
Au Leberoun pòu ana vèire
La pèiro tracho pèr Satan...
Aquelo lucho de Titan,
Jujas que fugue terminado ?
Es tout-bèu-just entamenado.

Lou Diable es un coumpaire gai.
Au mes d'abriéu, sus lou margai
Cercò li danso fouligaudò.
Lis escoundudo, la man caudo,
Lou jo d'amago-que-tu-l'as,
Fauto de mies, ié fan soulas.
Lou galoubet, la carlamuso,
Acò l'atiro, acò l'amuso;
E quand brounzino lou vióloun,
Vèn escouta de-rebaloun.
Lou Diable es uno bono-voio:
Amo lou rire, amo la joio,
Li mourescado e lou bousin;

Lou Diable amo li bon couissin,
L'oudour di roso e de la nerto,
Li bèlli raubo entre-duberto
E l'arrouganço dóu jouvènt
Que marchò emé la tèsto au vènt.
Mai lou mai qu'amo es la jouguino,
Que fai, messiés, toumba d'esquino
Li plus valènt e li plus fièr
Dins li flamasso de l'infèr;
Lou jo que fai li renegaire,
Que fai li gus, li fournicaire,
Li fenat, li manjo-proufié,
Lis araca, lis estafié;
Lou jo que meno i draio gaucho,
Au precepice, à la desbauchò;
Lou jo que fai descrestiana,
Que fai, sus lis oustau rouina,
Crèisse l'ourtigo e la caussido,
Lou jo que fai li parricido!

Galant leitour, dins tout acò,
Me sarié grèu que sus-lou-cop
Anessias prene l'escaufèstre:
S'es fin, lou moustre, es pas lou mèstre;
E pèr aquéu que vòu lucha,
I'a toujours biais de lou chaucha.
Vous souvèn pas de la sourneto
Que nous fasié la menineto ?
Quand bastiguè lou Pont dóu Gard,
Lou prefachié dóu mau regard
S'èro reserva pèr soun comte
La proumiero amo, dis lou conte,
Que passarié sus lis arcas.
Pèr se tira dóu marrit cas,
Lou tour es devengu celèbre,
Ié bandiguèron uno lèbre.
Lou Diable, que tenié d'à ment,
Mando lis arpo vitamen;
Mai pensas-vous un pau sa tufo,
Entre counèisse qu'es la trufo!
De la maliço que n'aguè,
Sus la muraio l'empeguè.
Contro lou pont se vèi encaro.

Ah! lou couquin! rèn lou mascaro,
Rèn lou rebuso: garavaiE mal-ourdit es soun travai |
Coume lou ratun pèr li gàrri.
Cavo lou sòu, coto lou càrri,
Bat lou lapoun, mòu lou guespié;
Vague, emé si marrit papié,
D'estubassa la lèi divino!
Mai lou soulèu found la plouvino,
E sus lou pont souleio e plòu,
E cour lou Diable au degoulòu.
Ço que semblavo de messorgo,
Lou nivoulun de la fatorgo,
A verita souvènt respond:
Riboun-ribagno es dre lou pont,
E l'Esperit que s'encoulubro
Pèr lou Segnour a fa manobro.
Raio, soulèu ! Sian emé Diéu!
Dono, aparas vòsti faudiéu.



NERTO

I

A sa gènto Majesta,
Dono Eisabèu de Roumanìo,
Mestresso en Jo Flourau

LOU BAROUN

Castèu-Reinard emé si tourre
Alin banejo au front d'un mourre.
Mai lou castèu qu'es vuei au sòu
Sènso merlet ni pourtissòu,
Emé li clot de ferigoulo,
De sàuvi-blanco e d'espargoulo
Que ié flourisson au printèms,
Au-liò di damo d'autre-tèms,
Emé lou limbert que varaio,
Sus quàuqui rouino de muraio,
Dóu tèms que l'auro i pinatèu
Canto en musico, lou cast
Emé si tourre courounado,
Que mestrejavon l'emplanado,
Alor, aussant à l'ourizoun
Li tres pognard de soun blasoun,
Éro enca fièr souto la capo
Dóu soulèu: regnavon li Papo.

Pons, lou segnour tant pouderous,
Es dins soun lié, li man en crous,
Adoulenti. Contro l'espoundo,
Nerto, soun eiretiero bloundo,
Es assetado que n'a siuen.
Pereilavau, de liuen en liuen,
Souto l'envans de la bastiho,
Un cavalin s'entènd qu'endiho.
- Paure Roubin! dis lou malaut
En aubourant lis iue en aut,
Sones toun mèstre! mai, pecaire,
Sus lis estriéu l'auras plus gaire! -

E n'a pas tort, ma fe de Diéu!
Lou rèi di mège, lou judiéu,
En Mourdacai, que, sus sa miolo,
Descènd eila dins la draiolo,
Adès, a di brandant lou front:
Acò's un mau que sara long.

Pèr li fenèstro embessounado
Alegramen la matinado
Se vèi lusi, clarificant
Aquéu que jais sus lou brancan,
Dóuubre-cèu la cubertouiro
E li supèrbi paradouiro
De courdouan. Mai l'aut baroun
Sènt que n'en fara pas soun proun;
E tout-d'un-cop, d'uno voues rudo
E rauquihouso e sournarudo,
Bouto deforo li varlet,
E 'mé sa fiho tout soulet,
Éu se counfèssò de sa vido:

- Ma fiho, dis, Diéu me counvido
A cou mparèisse au tribunau
Que sis arrèst soun eternau,
E d'un segren qu'ai sus lou pitre
Fau que te duerbe lou chapitre.
O Crist, o Crist, renègo-me!
Mai que Judas, mai que Maumet
Ai merita l'infèr que bramo,
Car de moun sang ai vendu l'amo!
Ah! pauro bello! talamen
Es negre, ve, moun trahimen
Qu'à tout perdoun iéu siéu relòpi!
I'aura trege an pèr sant Estròpi,
Un jour, Isnard de Mourmeiroun
Nous acampè, quàuqui baroun,
Pèr courseja de sa gareno
Li loup de Ramoun de Tureno:
Sabes ? aquéu grand arlandié,
Tacan de pas, crèbo-moustié,
Que dins soun courre tirassavo
Sang e coumbour e que passavo
Sus li bastido e li castèu
Tau que li pivo d'un rastèu.
Au founs di vau e sus li crestò,
Emé l'espaso e l'aubaresto
Quand se fuguè proun bataia,
Que li Touchin escoubiha
Aguèron pres la despartido,
A Bacalan, dins sa bastido,
Isnard nous regalè nòu jour.

Toui li matin jusqu'à miejour,
En tourneant courrian la bago
O crousavian au prat la dago.
Après, venian nous entaula,
E l'ipoucras ferigoula
Rajavo dins li got à rounfle.
Pièi dóu festin uno fes gounfle,
Li sequin d'or sus lou bardat,
Zóu! se jougavon i tres dat.
Quand la fourtuno vòu pas rire!
Virè pèr iéu de mau en pire:
M'avien segur enlabrena...
Mai dóu fin founs vai t'entourna!
Jouguère à mort, e perdeguère,
An! tout ço qu'escoumeteguère.

Entre vounge ouro e miejo-niue,
Emé la nèblo dins lis iue,
Dounc m'enveniéu dins la mountagno.
Ai! Diéu! tubavo la castagno!
Aviéu perdu tout ço qu'aviéu.
Espoudera, mai mort que viéu,
Errant coume un escapamunte,
M'entravessère sai pas mounte.
Aviéu perdu moun esparvié,
Moun cavalin, mis óulivié,
Moun mantèu rouge de Flourènço,
Tóuti mis isclo de Durènço,
Moun devens de Castèu-Reinard,
Moun noble escut à tres pognard,
Li jouièu de ta maire morto,
Li ferrou de darrié la porto...
Noun me restavo que l'afront
Emé la crous qu'ai sus lou front.
E coume un vòu de tavan negre
Que s'óupilavon à me segre
En m'esfraitant de soun vounvoun
E'n me fouitant emé si bound,
Tóuti li marrìdi pensado
Me cousseguien de si lançado:
Noble espóuti, vai te nega!
Vai, jougueiras, te derrouca!
Lou cativié, la fam, l'óumorno,
Avau t'espèron, e l'escorno

Deman vai t'escupi dessus.
Baroun rouina, siés nus e crus!
Mai s'au camin, pèr aventuro,
Emé soun or à la centuro,
Anavo aquí passa 'n marchand!
Quau lou sauprié ? i'a res au champ...
Ah! ié parti dessus, ferouge,
E lou sauna coume un anouge!...
Ai ! malurous! e moun enfant!...
Oh! pièi lou loup sort, quand a fam...
Vèngue lou Diable emé d'arbiho,
E ié vendrai, se fau, ma fiho!

- Paire, cridè l'enfant, ai pòu!
Vèndre sa fiho, se se pòu!

- O, cridè Pons, me pos maudire,
Car entre avé, dins moun delire,
Lança lou mot de vendesoun,
Ve, n'ai enca la frenisoun,
Avau entènde uno renado
Em'uno longo cracinado
Que sabiéu pas d'ouunte venié.
I'avié 'n gros nivo que tenié
Tout lou trescamp dins la soumbruro.
Subitamen de la negruro
La luno sort, e davans iéu
Vese, dins l'aire soutourniéu,
Uno grand rodo que viravo
E que soun ciéucle souloumbravo
Belèu cènt cano pèr lou sòu.
D'iue mai lusènt que dous crusòu,
Lou cors aclin, redo la garro,
E di dous bras butant la barro,
Un persounage mau-carous
Fasié rena l'engen afrous.

- T'an dounc rascla coume un pelègre ?
Me vèn aquest d'un toun alègre,
Ah! moun ami, quau jogo perd.
Mai pèr un gouapo qu'es dubert
Plago d'argènt es pas mourtalo. -
E 'n me trasènt de resoun talo,
Lou barrejaire trufandié

Toujour viravo au pous roudié...
Mai l'esfraiouso pouso-raco,
Sacrepabiéu! vaqui que raco,
A bèu rajòu, à gros mouloun,
Li sequin d'or e li doubloun
Que cascaiavon à la luno...
Sènte moun sang que revouluno.

- Aquelo terro que trepas,
Me dis, regardo, es un clapas
D'or e d'argènt: oh! la machino!
Se jamai l'ome l'imagino,
Fara, se vòu, la barbo à Diéu!...
Eh ! bèn, pachan ? Tout acò 's tiéu,
E dins trege an iéu vène querre
Ta genituro... - Pourgiguère,
léu que te parle, aquelo man,
E, miserable sacamand,
Ve, me rounsère à la peirola
De l'infernalo denierolo.
Lou mau-passage d'aquéu trèu,
Que te raconte ansin en brèu,
Acò fuguè coume un eslùci.
- De ta resoun èro un esclùssi,
Poudran me dire. - Mai l'argènt,
Batu de-nòu, dindant, rigènt,
Que me brulè li man! Lou vese,
Lou chaspe encaro e lou sospese...
Ardènt de fèbre, embriaga,
Lèu, coume un fòu, tourne jouga.
Li det me fasien trepo-trepo.
An! fiò de Diéu ! i'a de senepo !
Milo flourin! quau tèn lou cop ?
E zóu li dat mai au galop!
léu me veguère en mens d'uno ouro
Richas autant que lou rèi Mouro. -

Mai Nerto, emé si treno d'or,
Palo d'un falimen de cor,
Dins sa cadiero es revessado
Coume uno morto. Uno passado,
Li dous iue claus, boulego plus.
Pièi, quand lou sang a fa reflux,
Elo s'enausso blanquinello,

Elo s'estrasso la gounello,
Elo, en quilant, de sis oungloun
Escarabouio soun péu blound,
E 'm' acò crido: - Siéu dóu Diable!
Ur maladit ! sort esfriaible!
Iéu que farai ? Ounte anarai?
Ounte, o moun Diéu, me ganderai?
D'aquéu que trèvo li tenèbro
Sènte deja la man gelèbro
Que me pessugo lou coutet!
Ai! liuen de iéu, envolo-te,
Bello innocènci de chatouno!
Moun marrit paire m'abandouno
I tentacioun de l'Infernau,
E veirai plus lou jour d'en aut
Aro adiéu dounc, ma capeleto,
Ounte pregave tant simpleto,
En espinchant dins li veiriau
Li sant e santo vermeiau
Que trelusien en pleno glòri!
Vai m'arriba tripet-pelòri,
Quau pòu lou dire? e vau toumba
Dóu clar miejour au negre uba...
Grand santo Marto de Prouvènço,
Prenès, pecaire, ma defènso,
Vous qu'au païs de Tarascoun
Avès lucha l'orre dragoun!
Quauco esglaiouso tremountano
Vai m'empourta devers la dano,
E lou terrible fouletoun
Deja sus iéu vèn d'acaton.
Maire de Diéu, vierge courouso,
Santo Mariò pouderoso
Que, se vous plais, vuei coume antan,
Poudès subre-chaupi Satan,
Vierge Mariò, à moun ajudo,
Vès, venès lèu que siéu perdudo!
Venès: à vous iéu me trairai,
E touto vostro me farai...
Es-ti possible qu'au Demòni
M'agon vendudo en matrimòni ?
Siéu batejado! Vole pas!
Oh! paire, paire, me troumpas! -

E 'mé sis iue que beluguejon
E si trenoun que ié vouguejon,
La dounzeleto fai desbord
De plour, de crid e d'estrabort.
Pauro pichoto castelano!
Elo, la rèino de la plano,
Que, tant graciouso, n'i'avié ges!
De quau parlavon li pagés?
Rèn que de Nerto. Éro tant bravo!
Dins lis oustau de-fes intravo:
- E Diéu çai sié! Que fan de bèu?
Viro lou fus, misè Babèu?
Coumaire Jano, sias lougado?
Vous retendriéu pèr la bugado...
Es vous, Nanoun, qu'avès pasta?
Oh! coume acò 's bèn apresta !
E Martounet? quouro coumùnio?
S'es bravouneto de-countùnio,
Iéu la prendrai pèr chambreiroun. -
E tout-de-long dóu carreiroun,
Sa blanco man, de sa bourseto,
Móusié toujours quauco peceto.

- Lou paire es un vièi loup-garou
Cercant jamai que peiròu rout...
Mai la dounzello dóu péu blonde,
Venien li gènt, vau tout au mounde. -

Avié, fau dire, lou mourroun
Lou mai finet de l'enviroun;
E di jouvènt de la bourgado,
En farandoulo, la bregado
I'avié deja planta lou Mai.
Degun pamens i'avié jamai
Di ço que dison li floureto.
Tant soulamen, vers sa tourette,
Li calignaire de l'entour,
Di Segounau à Mount-Ventour,
Souvènti-fes èron en miro.
Vers lou soulèu cadun se viro,
E quand la vierge es au levant,
Tóuti lis iue vers elo van:
Es lou boutoun de tuberouso
Que chasco man n'es amourouso;

Mai lou boutoun vèn d'espeli,
E degun auso lou culi.

Au badarèu de sa verdesco,
Nerto, pèr béure l'auro fresco
O bèn dóu làngui se garda,
Anavo pièi un pau bada.
E, dins l'azur, la barouneto
Aqui disié sa cansouneto
En regardant lis iroundoun
Que se pausavon au guidoun.

Éro passa lou tèms de joio,
Lou tèms d'amour, lou tèms de voio
Ounte venien casteleja,
Dire de vers e galeja
Li Troubadou! Lou manicòrdi
Bandissié plus soun dous acòrdi
A la lugano de la niue.
Despièi un siècle, sus li piue,
Autis estànci di coumtesso,
Grouavo un nivo de tristesso:
Li fièr cantaire i'èron plus,
E demenido èro la lus.

Nerto, d'enfanço acoustumado
A-n-aquelo vido estremado
Entre-mitan li merlet rous
De soun castèu escalabrous,
Vivié souleto emé sa tanto
Dono Sibilo. Mai entanto
Éro soun chale de legi,
Que, pèr l'estruire e la regi
En touto causo bello e bono,
Tóui li jour la sajo dono,
Zóu! ié fasié dire de cor
Un tros dóu Breviàri d'Amor.

Ah! lou bèu libre! Menciounavo,
En chasque vers que degrunavo,
E lis aucèu e li peissoun
E li bestiau qu'en terro soun;
E li vertu meravihouso
Di planto, di pèiro preciouso,

Lou safir, la pèiro d'eimant
Que tiro lou ferre di man;
E pièi lou Camin de sant Jaque,
Li douge signe dóu Zoudiaque,
L'Estello de la bello co,
La Sereno, la ninfo Ecò,
E li vue vènt de la marino;
E pièi li poun de la dóutrino,
Evo nosto àvio e soun marit,
Lis Ange bon e li marrit,
Dóu paradis la joio pleno
E de la dano li dèss peno;
E pièi enfin l'Aubre d'Amour,
Recoumandant la bello imour
E la courteso retengudo
I damisello bèn nascudo
Que soun requisto pèr ama.
D'or e d'azur tout subruma,
N'i'avié, de flour e de ramage,
Au pergamin! Dins lis image
Nerto lou mai se coumplasié;
E sus la pajo quand vesié
Uno poulido vierginello,
Linjo, bloundeto e palinello,
L'iue blu, la bouco de carmin,
Tenènt un brout de jaussemin,
Emé dous vers escri dessouto:
- Aquelo, dis, me sèmblo touto,
Parai, ma tanto? - E 'n penecant
Dono Sibilo quatecant
Ié respoundié: - Fiho pau visto,
Ma bello enfant, fiho requisto,
Acò vòu dire aquéu bouquet. -
E reprenié soun penequet.

Lou baroun Pons, toujours en guerro,
A soun fougau rare quand èro.
Un jour d'eici, deman d'eila,
Fasié jamai que barrula.
De la Prouvènço à la Limagno,
De la Gascougnò à la Roumagnò,
Quouro òutro mar, quouro òutro mount,
Aro en Sicilo, aro en Piemount,
I'avié jamai uno estoucado,

Uno guerriero cavaucado,
Un cop d'assaut, un mescladis,
Uno bataio, un chapladis,
Sènso que Pons noun ié fuguèsse
E péu o plumo noun i'aguèsse.
De soun remors pourtant lou pes,
Dins la bagarro, au mai espés,
E de la mort cercant l'asèmpe,
A la perdudo courrié sèmpe.

Morne, plega dins soun mantèu,
Quand retornavo à soun castèu,
Au calabrun pièi escalavo;
E, tre que se descavalavo
De soun destrié souto l'envans,
La gènto Nerto à l'endavans
Courrié 'n risènt ié faire fèsto.
Mai éu, toujours virant la tèssto,
La repoussavo tristamen,
E dins sis iue, d'aquéu moumen,
Ié regoulavo dos lagremo.
- Vesènt l'enfant, plouro sa femo, -
Disien li gènt. Mai lou baroun,
Souto aquéu biais dur e feroun
Mascant lou goum que vèn lou mordre,
A si varlet dounavo d'ordre,
Cinq o sièis jour fasié boucan,
Pièi de-nouvèu prenié l'escamp.

Nerto disié: - Paire, sus terro
Alor jamai aquéli guerro
Noun auran fin - Éu respoundié:
- L'ome de pas fai soun mestié
E viéu en guerro l'ome noble. -
Un jour pamens, de vers Grenoble,
S'èro envengu tant matrassa
Qu'au founs d'un lié s'èro ajassa...
E segne Pons, de sa carriero
Sentènt veni l'ouro darriero,
A Nerto, avans que de parti
Pèr lou grand viage avié tout di.

- Ma fiho! en talo maluranço
Me rèsto au cor uno esperanço,

Recoumencè lou pecadou,
I'aura belèu un sauvadou.
Coumprene, vai, que pèr tau crime
Iéu dins l'infèr fau que me rime,
Sènso espera d'assoulucioun...
Mai tu, l'innoucènto caucioun
De moun abouminable pache,
Fau-ti, capoun! que t'entrepache
Dins lis angouisso de moun sort!
Ah! m'es plus aspre que la mort!

Vai vers lou Papo: lou sant paire
Di grand perdoun es l'escampaire;
Eu tèn li clau dóu paradis,
E lou Segnour noun lou desdis...
Acò 's vrai que i'a proun peno,
Emé la poudro que s'abeno
Autour di bàrri d'Avignoun,
Proun peno i'a, dise pas noun,
Pèr escala jusqu'à la roco
Ounte la Glèiso pènd sa moco
E penetra dins lou dounjoun
Ounte lou Papo se rejoun:
Car Boucicaut, emé si bando
O limousino o franchimando,
Estrechamen, sènso relais,
Tèn assieja dins soun palais
Benezet Trege - qu'à la Franço
Respond d'amout à touto óutranço
En fasènt plòure pèiro e dard
Sus lou coutet de si sódard.

Contro lou fiò, contro la sapo
S'aparo bèn aquéu vièi Papo!
Auriéu degu m'embarra 'm' éu...
Aro es trop tard, malan de Diéu!
Mai te vau dire: i'a 'no draio
Que res se douto. Part, di braio
D'aquest castèu, un souterren,
Un long pertus founs e restren,
Que vai souto Durènço courre,
Pèr destrauca dins la grand tourre
Dóu Vatican avignounen...
Es lou salut ! souvèn-te-n'en.

Papo Clemènt e Dono Jano,
Quand dóu castèu èro estajano,
I'a cinquanto an, à l'escoundu
Faguèron fouire aquéu coundu,
Pèr que lou Papo souto terro
Pousquèsse fuge en cas de guerro.
La rèino Jano pièi liéurè
La clau de l'ouide e lou secrèt
A nosto raço; e pòu se faire
Qu'eilamoundaut noste sant paire,
Envirouna, traca coume es
Despièi quatre an e vounge mes
E separa de tout lou mounde,
D'aquéu long siège ague l'abounde,
E belèu bèn, couneissènt pas
Qu'a lou salut souto si pas,
Éu dounarié lou purgatòri
Pèr atrouva 'n escapatòri.

Crese-me, Nerto, fau i'ana!
Mai, pèr te miés atrahina,
Enmeno Diano la lebrero:
Te servira d'avans-courriero.
E se i'avié souto lis arc
Quauque bestiàri pèr asard,
(L'on pòu pas saupre), uno alabreno
O 'n serpatas, emé sa reno
Diano segur t'avertirié
Emai lou còu ié troussarié.

Quand auras fa 'no miejo-lègo,
Se lou passage noun s'ennègo,
Poudras entèndre un trounadis
Em' un afrous rebaladis
Que rounflara subre ta tèsto
Coume lou brut d'uno tempèsto.
Agues pas pòu, camino siau:
Es la bourroulo di caiau
Que la furour de la Durènço
Emé dis aigo l'escourrènço
Labouraran amount sus tu.
Enfin, quand dins lou trau estu
Auras marcha belèu dos ouro,

Veiras que lou batun s'aubouro
E pièi lou jour que descendra,
Menu, menu, pèr t'escleira.
Au Papo, digo-ié que fuge
E que chausigue pèr refuge
Castèu-Reinard: li Prouvençau
A soun entour faran qu'un saut;
E de la Glèiso poudra, libre,
Au mounde entié legi lou libre...
Ma fiho, parte en Avignoun!
Te rememouriant noste noum
Pren de ti rèire lou courage!
Prèssò d'escounjura l'aurage...
Vai, noun espères lou repli,
Car li trege an se van coumpli. -

En un senglut lou vièi s'arrèsto.
Nerto, emé li man sus la tèsto,
Part foro de l'apartamen.
Dono Sibilo vanamen
Vòu saupre ço que l'esfoulisso.
Nerto reclamo sa pelisso
Fourrado em'un peloun d'agnèu:
- Tóuti, mountas sus li carnèu!
Pregas, crido coume uno folo,
Pregas pèr iéu! - Em' acò volo
A la tourriho ounte i'avié
Li clau pendoulado au clavié;
Dins la ferrai o entravacado
Trìo la clau qu'èro mercado
A l'escudet pountificau;
Intro coume un espaurugau
De porto en porto; à si chambriero
Se fai adurre sa lebriero
Que sautourlejo à soun entour;
S'enfuso pièi dins li bestour
D'uno viseto que virouio
En davalado; desferrouio
Lou pourtissòu dóu gourgarèu;
Dins la negrou, dins l'aire grèu,
Au rai d'uno lanterno sourno,
Elo, esglariado, s'encafourno,
Elo, esmougudo, fai avans...
E la lebriero vai davans.

NERTO

II

A la Comtesse de Toulouso

LOU PAPO

I'avié belèu setanto annado
Que, liuen de Roumo abandonado,
En Avignoun la Papauta
Éro vengudo s'assetta.
Avignoun, lèu, avié pres d'alo,
En se vesènt la capitalo
Dóu mounde e di pountife-rèi.
En Jèsus-Crist tout ço que crèi
Avié fidèu vira soun càrri
Vers lou sejour de soun vicàri.
Au Rose li nacioun bevien.
Li Prince de la Glèiso avien,
Long de la Sorgo e dins lis iero,
Basti d'abitacioun princiero.
Pièi di bourgés, pièi di catau
Vesias à boudre lis oustau
Emé si troumpo e si lampeso
E si téulisso à genouveso.
De glèiso emé de rougadou,
E de capello e d'ouradou,
D'aqui, d'eila, n'i'avié de milo.
A brand de-longo sus la vilo,
De cènt clouquié lou bronzimen
Campanejavo gaiamen.
E dins la niue, iluminado,
Lusien li vierge i cantounado.

Mai lou palais poutificau
Éro entre tóuti sènsò egau.
Encavala sus l'aspro Roco,
Lou castelas qu'i nivo toco
Encimelavo dins lou cèu,
Sus l'esquinau de sis arcèu,
L'espetaclouso carraduro
De si sèt toure en pèiro duro
Que retrasien, en s'enarcant,
Uno demoro de gigant.
Au flume qu'à si pèd raiavo
Lou mounumen se miraiavo,
Segnourejant de soun autour

La plano inmènso d'alentour;
E dins li flour di fenestrasso
Venien crussi li tartarasso;
E de gros vòu de martelet
S'ausien quila dins si merlet,
Escambarlant lou Rose gounfle,
Coume un camin d'arc de triounfle,
Un pont de pèiro, aut que-noun-sai
E long coume n'i'a ges bessai,
Reunissié Franço e Prouvènço.
E pèr courouno e pèr defènso
Aguènt si bàrri flame-nòu,
La vilo, pleno coume un idu,
Poudié dire: unguibus et rostro
E davans tóuti faire mostro
D'aquéu prejit de soun eigloun
Que tèn li clau dins soun oungloun.

Li Levantés ié traficavon;
Li cardinau ié cavaucavon,
Drapa de pourpro; li roumiéu
De sant Antòni o Bartoumiéu
Cantavon ferme pèr carriero;
De braguetin, d'aventuriero,
De fraire de touto coulour,
D'escoumenja qu'emé doulour
Se tabassavon la peitrino,
De gènt de guerro e de marino
Que se batien au cabaret,
Éro un embroi, un chafaret
Coume n'i'a ges en ges de rode!

Quouro de Chivalié de Rode,
Emé sa crous à vuech escot
Broudado en blanc sus l'aubergot,
Fièr, remountavon la Calado;
Quouro en uno farandoulado
Toubavo, de mourre-bourdoun,
Un predicaire de perdoun...
De penitènt de touto traco
Acipavias, cubert de saco;
E de Batu, tóuti saunous,
Qu'emé la cordo à triple nous
Espelagnavon sis esquino:

- Ah! car gouludo, car couquino,
Te marfiren, te marfiren!
E zóu! d'anchoio sus li ren;
Pièi de dóutour charrant de sciènci;
Pièi d'Italian parlant de Riènci;
Pièi, trefouli de soun printèms,
Li coulegiat galo-bon-tèms
I bèlli dono enfenestrado
Disènt de vers à la vesprado,
Disènt li vers amourousi
Ounte Petrarco fai lusi
Soun inmourtalo avignounenco...
Veici l'embassado espagnenco!
Garas-vous: Moussu lou Viguié
Acoumpagna de sis archié!
Li deputa dóu rèi d'Oungrìo!
Vivo la princesso Mariò!
Vivo lou papo Benezet!
Oh! quento caud! oh! quento set!
- A-Diéu-sias, dono Miquelasso!
- Ah! mèste Éusèbi, que siéu lasso!
Leissas-me prene moun ventau...
Sias bèn que dins vòstis oustau.
- Quau vòu d'arange de Maiorco?
Courau fres! pastissoun e torco!
- Ai! m'an peri moun bèu droulet!
- Iéu ai perdu mi capelet...
E de cridèsto, de bravado,
De paro-garo e d'abrivado,
Em' un judiéu, de fes que i'a,
Qu'alín davans cour esfraia.
- Lou pecihoun! lou capèu jaune!
A la jutarié! que s'encaune! -
Cinquanto enfant ié soun darrié;
E d'un poucèu, pèr trufarié,
Simulant éli l'auriheto
Em' un gueiroun de sa braieto,
Ié crido lou vòu d'esparpai:
Vaqui l'auriho de toun pai!

Sus tout acò fasènt tempèri,
Fasènt eilamoundant l'empèri,
Lou fourmidable maïstrau,
Autramen di lou vènt-terrau,

De liuen en liuen, dis àuti coumbo
Toumbavo aqui coume uno troumbo;
E dins l'espàci blanquinous,
Lou tourmentau revoulunous,
Aurias di, quand destéulissavo,
Que lou soufle de Diéu passavo
Pèr empourta sus li nacioun
Dóu Papo la benedicioun.

Mai l'erso mounto, pièi davalò.
Aquelo poumpo triounfalo,
Aquelo glòri èro à sa fin.
Lou vièi Demòni, qu'es tant fin,
Avié pièi mes lou Sant Coulège
En malamagno. Un flèu eirège,
Un lamentable treboulun
Avié 'strassa ço qu'èro un
E rout la Glèiso en dos esclapo:
L'avié lou Papo e l'Antipapo.
De Barcilouno e d'Avignoun
Pèire de Luno a li trignoun,
E Bounifàci alin se noumo
Pountife soubeiran de Roumo.
Tènon pèr lou papo rouman
L'Anglés, lou Franc e lou German;
Mai Catalougno emé Prouvènço
Volon lou papo d'en Durènço.

Lou guerrejaire Boucicaut,
Dóu rèi de Franço marescau,
Es dounc vengu 'mé soun armado,
Emé lou ferre e la flamado,
Pèr assieja lou rude vièi
Qu'en Avignoun es papo e rèi.
Despièi cinq an lou siège duro,
E dis engen l'espetauro
Fai reboumbi despièi cinq an
Li croto dóu palais gigant.
Tout ço que roump o que petardo,
Li couloubrino, li boumbardo,
Lis espingalo e li canoun
Escrapouchinon Avignoun.

Bravant lou fiò, bravant la mino,

Dins soun nis d'aiglo ounte doumino
Entre li tron e lis uiau
Lou grand pountife rèsto siau.
E de l'Oulimpe ounte s'entrono,
Éu, coume un Jupitèr que trono,
Fai, subre lis assalidou,
Plòure queiroun e petadou,
E sus lou mounde lanço à boudre
Lis esluciado de si foudre.
De Catalan, d'Aragounés,
Enredesi souto l'arnés
E fieramen pourtant la capo,
Lou fort es plen: pèr lou siéu papo,
E quand lou Diable ié sarié,
Se faran tia jusqu'au darrié.
A soun cousin Pèire de Luno
Lou sage rèi de Pampaluno,
I'a quàuquis an, lis aduguè,
Pèr mar e Rose quand venguè,
Sus si galèro, rèndre óumage
A Benezet coume un rèi mage.
N'i'aguè de fèsto e de festin
Pèr guierdouna Mounsen Martin!
Davans sa court que l'acoumpagno,
Benezet Trege au rèi d'Espagno
Avié douna la Roso d'Or.
E la ciéuta cridavo en cor:
- Vivo lou jardin dis óulivo!
Vivo la santo Glèiso! Vivo
Lou Papo e soun gounfalounié!

Mai vuei lou Papo es presounié.
Tout vai en pire: la famino,
La malo fam, mounto e camino,
Mounto dins lou castelaras
E di guerrié copo li bras.
N'an plus ni pan, ni vin, ni viéure;
Soun estequi coume de siéure;
E, pèr lis asclo di carnèu,
Tout en bracant si manganèu,
Veson lou Rose avau dessouto,
Carga de gran, carga de bouto.
Meravihous, amount i'avié
Un bèu jardin plen d'óulivié:

Sus lis arc-vòut dis àuti salo,
Sus lis augivo couloussalo
Éro dins l'aire suspendu...
Ai! dins la prèisso ounte es redu
Lou paire sant, emé sa frucho
La bello séuvo s'es destrucho,
E n'an crema lou bos tout verd
Pèr s'apara contro l'ivèr.
Lou Papo sounjo, morne e blave.
Li cardinau de soun counclave
An passa tóuti à l'autre camp.
N'a plus que dous, dous vièi cacàn.
Mai l'indoumtable patriarcho,
Pèr soul que rèste dins soun archo,
Vogo toujours, vogo bressa
Sus lou Grand Chismo encourroussa.
E quand evesque emai mounarco
Volon lou traire de la barco,
Éu ié respond: - Noun descendrai:
Papo siéu, papo mourirai.

Enterin, la pichoto Nerto
Sort de la toure... - Alerto! alerto!
Dins lou palais s'entènd qu'un crid.
L'aparicioun d'un esperit
Aurié pas mai fa d'escaufèstre.
Tóuti s'entrèvon que pòu èstre:
Aragounés e Catalan
Se precepiton barbelant
Autour de la damiseleto;
E la lebrero dindouleto,
Ebriò de vèire lou soulèu,
Emé soun mourre beisarèu,
Sauto, fasènt cachiero en tóuti.
Mai, au mitan d'aquéu dessóuti,
Nerto, d'abord, vai demandant
D'èstre menado au coumandant.
Agouloupa de sa flassado,
D'or e de rouge escarrassado,
Lou capitàni dóu castèu
S'aubourè dre sus sis artèu.
Éro un maiòu de bono luno
Mounsegne Roudrigo de Luno,
Car dóu vièi papo èro nebout.

Ardit, viéu coume l'ambre, au bout
De soun fourrèu, dison, l'espaso
Ié tenié pas: dous iue de braso,
Uno creniero de lioun,
Uni moustacho, un barbihoun
Negre e fin coume péu de taupo...
E malur pièi à quau lou chaupo!

De fes que i'a, dins Avignoun,
Em' un parèu de coumpagnoun
S'aventuravo à la sourniero,
Courrènt de-niue li catouniero,
Escaladant sus lis autin,
O bèn cantant sus li pountin:
« Au calignaire que barbèlo
Venès durbi, venès, la bello! »
Zóu pièi de trin, à tè, n'en vos?
Batènt la gàrdi e lou prevost;
E l'endeman, dins quauco androuno,
Sus lou lindau d'uno mandrouno
Se rabaiavo dins lou sang
Quauque jouvènt agounisant...
Mai d'esparrado enca plus grosso,
De crime fòu, de causo atroço,
Courrien sus lou nebout papau;
E quand se dis, n'i'a proun un pau.

Figuras-vous, dono, l'entrigo,
Quand dins si bras Mounsen Roudrigo
Veguè toumba lou gènt pougau
Espavourdi coume un rigau!
- Pèr vous servi, damiseleto,
Se fau, diguè, prendrai d'aleto:
Digas-me lèu ço que voulès,
A vòstis ordre iéu siéu lèst.
- Vole, faguè la gènto Nerto,
Vèire lou Papo. - Soun duberto
Li gràndi porto dóu palais,
Bello, pèr tout ço que vous plais. -

Acò disènt, Mounsen Roudrigo,
Coume l'aucèu quand vèi l'espigo,
Se trais vers elo poulidet
En ié beisant lou bout di det.

Souto lou bras aqui l'enmeno.
Pèr d'escalié de touto meno
Ounte d'arquero fan lusour,
Taia de-fes dins l'espessour
Di muraiasso, pèr de porto,
De ravelin e de redorto,
De virouioun, d'esmaradou,
De trepadou, de courredou
Long que jamai noun se terminon,
Mounon, davalon e caminon,
E recoumençon de mounta.
De l'ufanouso Papauta
Veson à boudre la drudiero:
De mouloun d'or, uno argentiero
De vas de glèiso, un peireguié,
Un estelan, un beluguié
De gros diamant, de celidòni,
E d'esmerauda e de sardòni
E de carbounce e de lapis;
Pièi l'espandido di tapis;
Pièi li drapèu qu'an pres i Mouro,
Eilalin, en Terro-Majouro,
Li prince de la Crestianta.
Elo, enterin, i'a tout counta,
E i'a counta, touto esperdudo,
Coume au Demòni l'an vendudo.

- Iéu, Don Roudrigo ié disié,
Pèr vous sauva de l'Aversié
Vese un remèdi inapreciable:
Sabès quau pòu gibla lou Diable?
I'a que l'amour. - E qu'es l'amour?
Elo diguè, n'en fan rumour
Dins li cansoun e dins li novo...
Mai quau pòu dire ounte s'atrovo?
- Poudrai belèu vous ié mena,
Venguè Roudrigo afeciouna.
Lou carreiroun dis amoureto,
Plen d'oumbro claro e de floureto,
Es lou camin dóu paradis.
- Pamens, moussu, Nerto ié dis,
La santo Glèiso nous ensigno
Qu'es plen de pèiro e plen d'espigno

Lou carreiroun paradisen.

- L'amour es un bouquet au sen!
Faguè Roudrigo, es un calice
D'ipoucras pur e de delice!
L'amour es uno font que nais
E que souspiro dins soun nais
E, risouletto, pièi aboundo
E coume un flume pièi desboundo;
E tout-de-long, dins sis iscloun,
Fan que canta lis auceloun.
L'amour es un dous treboulèri,
Es un gounflige drud e lèri,
Es un pantai ounte l'on viéu
En se chalant coume de diéu;
L'amour es uno escandihado
Ounte dos amo enebriado
Prenon lou vanc jusqu'au trelus
E s'embessounon à noun plus;
L'amour es uno flamo fino
Que dins li lugre se devino,
Qu'emplis lou cor en l'embaumant
E que se douno emé la man;
Es un souspir, uno alenado
Que cuerb de flour li bouissounado;
Enfin es uno bouco en fiò
Que barbelejo e trovo en-liò
De que ié béure en disènt " more! "
Senoun sus uno bouco sorre! -

Mai coume anavo se beissa,
Lou galantin, pèr embrassa,
Dins soun foulige, l'innoucènto,
Sus la muraio, aut, se presènto,
Li bras dubert, un crucifis
Que la doulour espeloufis
Emé dos clau acrouselado
Souto uno tiaro escrincelado.

Nerto faguè 'n signe de crous,
E 'n se virant vers l'amourous:
- Bèu chivalié, diguè, me sèmblo
Que vosto dicho noun ressemblo
A la dóu Breviàri d'Amor,

Car, dins aquéli pajo d'or,
Iéu ai legi qu'amour dèu èstre
Pur coume au paradis terrèstre...

En aut dis escalié d'ounour
La damisello e lou segnour,
D'aquéu moumen, just se troubavon.
Avau, inmènse, trestoumbavon
Li mountadou de mabre blanc.
Mousen Roudrigo diguè plan,
En empegnènt uno grand porto:
- Moun cor, noblo dounzello, emporto
L'espèr, un jour, d'agrada miés...
Intras aqui: lou Papo i'es. -

Em 'un tramblun, dins l'Amirando
Nerto s'enintro. Auto emai grandò,
Éro, la salo d'aquéu noum,
La meraviho d'Avignoun.
Entre li branco gigantesco
De sa careno, sus la fresco,
De mèste Memmi lou pincèu
Avié representa lou cèu
E tóuti si magnificènci.
Tout revelavo la presènci
Dóu grand pountife di nacioun.
Pèr li fenèstro à crousihoun,
Emé si plano e sis auturo
Se desplegavo la naturo,
E l'iue ravi poudié coumta
Tóuti li Sorgo dóu Coumtat,
Tóuti li vilo ounte s'enisso
La richo terro de Venisso.

Benezet Trege, pensatiéu,
Éro davans soun prègo-Diéu;
E peralin éu countemplavo
Lou jour de Diéu que trecoulavo,
Trasènt un vièsti rouginèu
Sus lou Ventour cubert de nèu.
Éro un grand vièi en raubo blanco,
Em'uno barbo jusqu'is anco,
Auturous, maigre coume un Crist,
D'iue à la sousto e lou founs trist

Aprefoundi dins si pensado,
D'aquéu moumen vèi estrassado
La Crestianta; vèi, d'eilamount,
La Glèiso à brand sènso timoun;
Vèi, dins la mar que mounto e reno,
Li sàntis amo traire peno;
Vèi li Councilè en sènns divers
Qu'escandalison l'univers
E s'entre-jiton l'anatèmo;
E, de soun sacre prenènt tèmo
E se cresènt papo vrai,
Éu dis pamens: " Noun plegarai ! "

Tant-lèu la porto s'es duberto,
Vers lou sant paire arribo Nerto,
E, touto clino à soun aspèt,
Elo, d'un vanc, toumbo à si pèd.

- Quau siés? e d'ounte siés, ma fiho?
Ié fai lou Papo, es meraviho,
Pèr l'aspro guerro que nous fan,
De çai te vèire, pauro enfant!

- Escoutas-me, paire santisme!
Nerto respoundeguè, l'Autisme
Me mando iéu en messagié
Pèr vous gandi foro dangié.
Castèu-Reinard es moun repaire;
Lou baroun Pons, acò 's moun paire...
E vès-eici l'estigacioun:
Règno uno coumunicacioun
Entre Tourrias, la toure vostro,
E lou castèu qu'alin se mostro.
L'on pòu, segur, se i'avanqui,
Car siéu vengudo pèr aqui.
Papo Clemènt e Dono Jano,
Quand dóu castèu èro estajano,
I'a cinquante an, à l'escoundu
Faguèron fouire aquéu coundu,
Pèr que lou Papo souto terro
Pousquèsse fuge en cas de guerro...
Pèr vòsti dre persecuta,
Paire, vaqui la liberta!
I'a la Prouvènço independènto

Que vous espèro avau, ardèto:
Li ciéutadin e li baroun
D'Arle, di Baus, de Sisteroun,
De Draguignan, de Castelano,
De la mountagno e de la plano,
Vous gardaran, vous mantendran,
Car sias de Diéu lou prèire grand!

- Diéu pouderous! acò 's estrange!
Cridè lou Papo, siés un ange!
Un ange pur manda de Diéu
Pèr escarnaisse li catiéu! -

E Benezet, levant sa dèstro,
L'avié deja, soulènno e mèstro,
Mougudo en crous pèr benesi,
Quand tout-d'un-cop s'entènd crussi
Dins lou palais quicon d'ourrible...
Dins l'Amirando intro, terrible,
Roudrigo de Luno en cridant:
- Eiçò 's lou jour de noste dan!
Tout es perdu! Lou palais brulo!
E lou fiò-grè, paire, barrulo
Sus li cresten dóu castelas,
Fouita pèr l'orre mistralas:
Sus li sèt toure plòu de boumbo;
Dirias avis que lou cèu toumbo
Pèr escracha coume un grignoun
La papauta d'en Avignoun...
Ah! la destra de l'esclapaire
Es dins lou tronc: fugès, sant paire,
Encò dóu pople prouvençau:
E quand vendra lou grand assaut,
Nàutri, se fau, dintre l'encèndi
Periren tóuti carivèndi
En derroucant nòsti merlet
Sus Boucicaut e si varlet.

Lou Papo s'ageinouio e prègo:
Soun iue dins l'infini s'ennègo,
En disènt plen de majesta:
“ Siegue facho ta voulounta! “
Pièi, coume un aubre que s'aubouro,
Après l'esbrand d'uno auro bourro,

Eu, l'aubre-mèstre, tourno dre.
E s'adraitant vers la paret,
Pren lis espèci counsacrado
Que sus l'autar èron sarrado,
E dins un reliquàri d'or
Li rejoun bèn contro soun cor.

Adounc, acoumpagna de Nerto
Que sa lebriero disaverto
Noun a quitado desempièi,
A pas couchous, lou noble vièi
Davalò is escalié de mabre
Que li mourènt e li cadabre
N'ensaunousisson la blancour.
En travessant dins la grand court,
Si vièi s'oudard ié fan carriero,
E, pressentènt l'ouero darriero,
Van à mouloun s'ageinouia
Souto sa man. De fes que i'a,
Lou crèbo-cor en van s'estoufo,
E dins lou brut dóu vènt que boufo
Parton li plour e lis adieu.

Mai Benezet, pourtant soun Diéu,
Escalo amount sus la courtino.
Pereilamount, claro, argentino,
Uno campano alor sounè:
Tout Avignoun n'en tresanè
E li trabu faguèron pauso,
E s'esperè de gràndi causo...
Car de pertout sabien li gènt
Que la campaneto d'argènt
Eilamoundaut jamai sounavo
Que quand lou Papo s'entrounavo
O quand pèr éu venié la mort.

Sus lou bescaume de soun fort,
La tiaro en tèsto, blanc e rege,
S'avancè dounc Benezet Trege:
Touto la vilo d'Avignoun
Éro eilabas d'ageinouion;
De Boucicaut l'armado entiero
Avié courba front e bandiero.
Lou grand pountife di cresènt,

Aussant lou bras, la voues ensèn,
Subre lou mounde e si destòrbi,
Diguè, parlant urbi et orbi:
« Benedicat vos Dominus,
Pater, Filius et Spiritus! »
En fâci dóu palais que crèmo,
Ausènt aquelo voues suprèmo,
Lou pople, pres d'un gounflamen,
Respoundeguè 'n plourant: Amen!

Long-tèms, amount, en pleno usclado,
Dre contro vènt e mistralado,
Dre subre la Roco de Dom,
Pèire de Luno tenguè bon.
Pièi, relevant sa caro tristo,
Un darrié cop jità la visto
Sus li pieloun babilounen
Dóu Vatican avignounen:
E d'Avignoun lou darrié papo,
S'agouloupant dins sa grand capo,
Lou darrié papo d'Avignoun,
Au rai grelin dóu lumenoun
Que porto la pichoto Nerto,
Souto l'andano recuberto
Anè dins l'oumbro s'avali
Coume un soulèu à jour fali.



NERTO

III

A Dono Andrian Dumas, de Nimes

LOU REI

Castèu-Reinard es tout en aio.
Despièi que mounton si muraio
Entre lis isclo e sus li gres
De la Durènço, jamai res
A vist pèr orto desplegado
Tant magnifico boulegado
Coume i'a vuei dins lou castèu.
Sus lou pouchoun d'aquel estèu
La nau floutanto de sant Pèire
S'es enroucado: lou grand prèire,
En terro sauvo, a recata
Sa libro e pleno autourita.
E de Prouvènço emai de Franco,
Pèr saluda sa deliéuranço,
De-cavaucoun o d'esquichoun,
Courron li grand e li pichoun,
Cridant: - Vivo Benezet Trege!
E longo-mai éu segnoureje!

De Fourcauquié lou rèi valènt,
De Naple e de Jerusalèn,
Se i'es gandi 'mé sa noublesso,
Emé de glòri uno coumblesso;
E lou broucat e lou satin,
E lou damas encarnadin,
Emé l'armino e lou sinople,
Danson dins lou cadis dóu pople.
Envirouna de si vassau,
Lou jouine rèi di Prouvençau
Vòu que lou Papo lou maride:
- E que lou Diable me desbride,
Éu vèn au Papo, se jamai
Res davans iéu vous grèujo mai!
Papo Clemènt (que Diéu rejougne!)
En Avignoun vouguè me vougne,
Me vougne rèi, qu'aviéu sèt an...
Pousquèsse à vous n'en rèndre autant!
Emé Vióulando sa fiançado,
Lis Espagnòu en embassado

Soun arriba de l' Aragoun
Vers noste prince Louis Segound.
E dins sa raubo coulour d'erbo
Dono Vióulando vai, superbo,
En respoundènt d'un risoulet
I long salut di roudelet.
Lou pople dis: - La bello rèino!
Vès quétis iue! Foundon la brèino...
Lou nòvi, certo, es proun poulit,
Mai elo a 'n gàubi, vès, coumpli!
Lis àutri damo, contro aquelo,
Que sèmbelon? Rèn... A tout pèr elo!
- Dison qu'en Arle, après-deman,
Eu, resplendènto de diamant,
La dèu coundurre à Sant-Trefume...
- Fau que d'amour la terro fume
Pèr la princesso d'Aragoun!
- Fau que de Niço à Tarascoun
Faguen rèn qu'uno farandoulo!
- De touto ramo que pendoulo
Fau que s'estraie un terro-sòu!
—Van semena, dison, li sòu
Emé l'araire, à plen de rego.
- E se quaucun vòu cerca brego
Au grand sant paire Benezet,
Garo davans lou rèi Louiset!
- Dono Vióulando es richissimo:
Nòu galioun, de founs en cimo,
Soun carga d'or alin au Grau
Ounte li coto lou mistrau...
Acò's la doto de la Rèino.
- Que lèu remounton, malapèino!
E que descargon en bon port!
- Nòu galioun, couquin de sort!
Lou Rèi poudra liéura bataio...
- E demeni, se vòu, li taio
Dóu paure mounde prouvençau...
- Demeniguèsse au-mens la sau!

Ansin dóu tèms que se galejo.
E que la foulo cacalejo,
Nerto, la fiho dóu castèu,
Vai, emé soun cop de martèu,
Trouva lou Papo à l'ouratòri

E ié racontò soun istòri:
- Vous ai sauva, dis, uno fes:
Fau à moun tour que me sauvés!
Vesès coume siéu malurouso!
Ma destinado tenebrouso,
Iéu la counfise à vòsti man:
Dins quàuqui jour, belèu deman,
Lou Mau-faras me vendra querre!
O grand sant paire, en vous espère:
Vous que tenès l'infèr esclau,
Vous que dóu cèu avès li clau,
De voste aflat tenès cuberto,
Au noum de Diéu, la pauro Nerto!
Escounjuras l'orre Esperit
E qu'envers iéu fugue imperit!

Lou Papo rèsto uno passado
Ennivouli dins sa pensado;
Pièi: - Segnour Diéu! vèn, Segnour Diéu!
Sias bèn temouin que, se poudiéu,
Pèr lou salut de l'amo bello
Qu'à ni geinouï aqui trampello
Fariéu versa li sànti font!
Mai, pauro enfant, i'a ges de pont
Entre l'infèr e moun empèri...
Dóu purgatòri e dóu mistèri
De si flamado - pode bèn,
Quand l'indulgènci s'endevèn,
Iéu, deliéura quauco amo en peno;
Mai dins lou group de si cadeno
Quand vous enmaïo lou Demoun,
I'a qu'un miracle d'eïlamount
Que posque roumpre sa mestrìo...
Dounc preguen Diéu, preguen Mariò,
Preguen sant Pèire emai sant Pau
Que t'alestigon lou rampau!
Preguen Miquèu, lou grand arcange,
Que t'enviroune emé sis ange...
E, pèr prega coume counvèn,
Ve, fau intra dins un couvènt.
D'Arle, deman, se fai lou viage:
Lou Rèi ié vai pèr soun mariage;
I'anaren tóuti, se Diéu vòu;
E tu, quitant lou mounde fòu,

- Acò, ma fiho, es necessàri,
Dins l'abadié de Sant-Cesàri
Estrèmo-te discretamen,
E gagnaras toun sauvamen.

Au mes de mai li niue soun brèvo.
A l'aubo, l'endeman, se lèvo
Touto la court. Li cavalot,
Sela, brida, garni de flo,
Endihon e fan d'estrepado.
De si mantiho agouloupado,
Lou péu liga pèr un vetoun,
Li segnouresso, d'assetoun,
Lèu s'encavalon. La noublesso
Lucho de gràci e de souplesso,
Caracoulant d'amount, d'avau,
E papo e rèi soun à chivau.

Mai l'ufanouso coumitivo
Dóu tèms qu'à bódre aqui s'estivo
Couifa de soun bounet pounchu,
Davans lou pople que fai chut
I'a l'Astroulò que proufetiso.
Lou Fòu dóu Rèi dis de chatiso;
E lou Nanet, qu'a lou respousc,
Fai uno bèbo de gibous.
Emé si dous iue blanc, lou Mouro,
Negre coume un mouchoun d'amouro,
Ris en moustrant soun gengivié.
Dins lis andano d'óulivié
Que soun flourido au pèd dóu mourre,
Li damisèu jogon à courre,
Li galant page e li boufoun
Jogon emé li chin grifoun.

Tóuti countènt, à la frescado
Parton en longo cavaucado.
Courron davans li troumpetoun,
Sounant la bello Margoutoun.
Li roussignòu canton l'aubado,
E de pertout li flour crebado,
Pèr lou campèstre verdoulènt,
Jiton un baume redoulènt.
Li gounfaloun, li bandeireto,

En l'èr floutejon à l'aureto;
I ple de sedo trefoulis
Sus founs d'azur la flourdalis;
E li coulour aragouneso,
L'or e lou sang, la ventoureso
Li fai vouga dins lou soulèu.
Durant, que dison, mounto lèu:
De soun inmènso e folo escagno
Li rai fielejon; e l'eigagno,
Que briho en perlo sus li péu
Di nòbli damo, lèu s'esbéu.

Lou Rèi, lou Papo emé Vióulando
Ensèn, long dóu camin, fan bando.
Lou Rèi disié: - Lou mes que vèn,
Se dins lou gou boufo bon vènt,
Siéu resoulu, partèn pèr Naple...
Aqueste cop i'aura de chaple,
E l'usurpaire Lancelot
Pòu prene vanc pèr lou galop,
S'auso afrounta nosto coulèro!
Ai à Marsiho vint galèro,
Sèt bregantin bèn alesti
E cènt lahut preste à parti.
Aquelo floto aura pèr cargo
Mi blanc grignoun de la Camargo
Emé tres milo cavalié.
L'ouro a souna: sarié foulié
De leissa perdre la chabènço
Di Comte-Rèi de la Prouvènço,
Aquéu païs napoulitan
Que nòsti rèire, i'a cènt an,
N'en counquistèron la courouno,
Dolce paese qu'envirouno
Lou rire eterne de la mar
Souto li bais d'un soulèu clar!
Sian pas nebout dóu grand rèi Carle
Pèr resta just pichot rèi d'Arle.

En se clinant vers Louis Segound
La bello nòvio d'Aragoun
Ié vèn: - Me menarés, bèu segne?
- Rèino, faguè lou Rèi, que degne
Voste grand cor me perdouna!

Vous leissaren pèr governa.
Nosto Prouvènço tant macado,
E tant chaupido e tant plagado,
D'uno man leno a de besoun
Pèr acoumpli sa garisoun.
Aquéu viscomte de Tureno,
Qu'avié pèr crid de guerro: Reno!
A fa, vint an, lou malurous,
Dins lou terraire un mau afrous!
Castèu destru, vilo au pihage,
A fioc e sang nòsti vilage,
Dins li moustié de-longo arland,
Raubant li femo e li vióulant,
A la rançoun metènt lis ome,
Tratant lou rèi coume un barome,
Boutant moun pople en cativié,
Coupant li pont, lis óulivié,
Brulant li glèiso e li bastido
Em' uno ràbi aloubatido,
E pièi, pas proun d'un tal afan,
Ma maire véuso e iéu enfant!
Enfin, l'ourrou e la maliço
Fan eigreja nòsti miliço:
De Tarascoun à Fourcauquié
Sonon la raido li clouquié.
Au cridamen de la patriò,
Li païsan mes en furò
Manchon li daio d'à rebous:
De malandrin s'emplis li pous,
E, coume un brau dins uno areno
Acoussegui, lou fièr Tureno,
Pres de pertout, espauruga,
Vai dins lou Rose s'ennega. -

Mai enterin que lou Rèi parlo,
Un gentilome qu'escambarlo
Un chivau negre, plan-planet,
Fasié 'n risènt lou galinet
Autour de la pichoto Nerto.
- Tant lèu noun m'esperave, certo,
De vous revèire, elo disié.
- Lou parpaioun vai au rousié,
Éu ié respond: de sa demoro
Entre saché qu'èro deforo

Benezet Trege, Boucicaut
Liuen dóu palais pountificau,
Sabe pas mounte, a vira brido;
E dóu parèu que se marido
Ai courregu groussi la court...
Mai lou camin sara trop court
E la felicita celèsto
S'ai tout-de-long d'aquésti fèsto,
L'ur d'èstre voste cavalié.
- Fagués pas coume l'amelié,
Diguè la jouino castelano,
Que, pèr flouri trop lèu, s'engano:
Deman au vèspre, adieu jouvènt!
Intre pèr mounjo au Grand Couvènt.

- Alor, cresès, fai Don Roudrigo,
Qu'un mounastèri vous abrigo
Contro lou Diable? Mai Cifèr
Saup escala coume un cat-fèr!
Eh! que i'enchau uno muraio,
Éu que, pèr un trau de sarraio,
Pòu s'enfusa poulidamen
E vous ana teni d'à ment!
Éu que, se vòu, pauro piéucello,
Vai s'esquiha dins vosto cello
E, souto formo de mouissau,
Zounzouneja sus lou missau!
Eh! que i'enchau li barraduro
E lou prega que toujours duro,
Éu que, belèu, emé l'oulour
D'uno vióuleto qu'es en flour,
Emé lou son d'uno mandorro
O 'm' un raïoun, vai, de deforo,
Jusqu'à la glèiso e dins lou cor,
Veni vous treboula lou cor!
Poudès jita d'aigo-signado:
Éu, coume uno rato-penado,
Vendra s'escoundre entre li quès;
E pièi, en soungé, quand seguès
La courdurado que vous fielo,
De la campagno o de la vielo
Vous adurra l'oumbro d'aquéu,
Ai! que belèu regretas qu'eu!
E, souspirouso, on se reviho

En remenant la meraviho;
E l'on estiro si bras blanc
Pèr reteni lou bèu semblant...
Mai l'amourouso farfantello
S'envolo amount dins lis estello.

- Oh! teisas-vous, Nerto ié fai,
Iéu sabe pas coume acò vai,
Mai chasco fes gue vosto bouco
Dis quaucarèn, acò me blouco.
Jamai degun me parlo ansin:
Es coume un béure cremesin
Que me fai gau, que me regalo,
Que tout-d'un-cop pièi m'encigalo...
Vès, siéu desmemouriado... E se
Pèr lou sant paire Benezet
Vous couneissiéu mens serviciable,
Creiriéu que sias l'ami dóu Diable! -

E, long dóu Camin Arlatan,
Quouro amblejant, quouro troutant
Prince, baroun e damisello,
Entre vergié, prat e tousello,
Landon galoi; e dins si nis,
Que la margot embouissounis
Au capelut dis óumarado,
Lis agassoun, long di terrado,
Cridon, de vèire tant de gènt
Alusenti d'or e d'argènt.

Lou Rèi disié: - Nous fau l'Itàli,
E i'intraren souto lou pàli,
Car li Pisan, li Boulougnés,
Li Flourentin e li Sienés
An manda dire que m'espèron.
Se nòstis armo alin prouspèron,

Se di Calabro au bon moumen
Esclato lou sólevamen,
Dóu mount Vesùvi li mountado
Veiran ùni tèndo lèu plantado
E couchan au Castèu de l'Iòu...
Mai uno fes toumba lou biòu
E dóu poudé tenènt li dèstre,

Pèr dre d'espaso e lèi de mèstre
Anan à Roumo reüni
Un grand council ecumeni
Que mete tóuti li counsciènci,
Paire, souto vosto óubediènci!

- Diéu vous ajude, noble fiéu!
Diguè lou Papo, e fague Diéu
Que vòstis àutis esperanço
Arribon tóuti à maduranço!
Emé li dre sus l'Aragoun
Que vèn d'adurre à Louis Segound
Dono Vióulando, la Prouvènço
Poudrié trachi pèr escasènço
A l'apougèu de soun destin:
La tèsto di país latin.
Li tres nacioun mai catoulico
De la crestiano republico
En Prouvènço, efetivamen,
Vènon mescla sis elemen;
E di tres forço councentrado
A tèms o tard vosto encountrado
Pòu deveni lou jougadou:
A Coustantin l'emperadou
Éro risènto aquelo visto,
Quand, au plus bèu de si counquisto,
En vilo d'Arle faguè mand
De metre l'empèri rouman. -

Ansin, en abracant la routo,
La charradisso èro derrouto
De tèms en tèms pèr li masié
Que lou sant paire benissié.
Car, tout-de-long, li labouraire
Ageinouia contro l'arair,
Li meinagié de l'enviroun,
Li ràfi, li carreteiroun,
La coucouniero emé soun ase,
Lou pelatié, noun vous desplase,
Que vai croumpa li pèu d'avé,
Tout lou bon pople plen de fe,
Éron pèr sòu davans lou Papo.
- Dóu matrassun que vous aclapo
Diéu vous aléuge, pàuri gènt!

Fasié lou Papo en diregènt
Sa maigro man vers la pauriho.
Sus li pacan, sus la pastricho,
Sus vòsti mas tóuti badiéu
Largue sa gràci lou bon Diéu!
Sus vòsti fiéu, felen, feleno!
Sus la meissoun e sus la gleno!
Sus lou pan negre que manjas!
Sus lou troupèu e sus lou jas!
Agués la pas interiouro,
Qu'acò 's la joio la meiouro!
E vòsti gouto de susour
Devèngon perlo de lusour! -

- Que bon soulèu, disien li dono,
Pèr expandi li courbo-dono!
E patatin, e patatan,
Quouro risènt, quouro cantant,
La tirassiero esparpaiado
Pren lou travès de la Paiado,
Vasto planuro d'espigau
Que desfourrello e que fai gau.
- Se cassavian is alauseto ?
Vèn la marqueso Ravousseto
Qu'a sus la mancho lou faucoun,
Guèiro! - Dins l'espàci pregound,
Lou nible, zóu! se lanço à perdo
De visto: sus la plano verdo
Plòu sang e plumo. Pèr foulié,
Vaqui subran vint cavalié
Qu'après la bello faucouniero
Trepon e caucon coume uno iero,
Souto lou pèd dis alasan,
Lou blad caiet dóu païsan,
Emé de bram, emé de giscle
Que dóu cèu sin van jusqu'au biscle.

- Vous sias panca proun diverti?
Devrias pamens vous counverti!
A Don Roudrigo fasié Nerto.
Uno jouinesso qu'es óuferto
A Noste Segne dins sa flour,
Un pecadou que trais de plour
En se picant lou piés, uno amo

Que mounto à Diéu coume uno flamo,
I'a rên, iéu crese, de plus bèu!
Oubliden pas que lou toumbèu
Es eila au bout que nous regacho;
Que bônis obro e malafacho
Rèston escricho en quauco part
E nous escorton, quand se part;
Que nosto vido es mens qu'un lume;
Que nòsti jour van coume un flume
Sènso retour se trejita
Dins l'esfraiouso eternita;
Que sian eici pèr uno esprovo;
Que lou bonur plus aut s'atrovo,
E que l'auren o lou perdren,
Segound que bèn o mau faren...
Ah! pensas-ié, moussu Roudrigo!
Lou rasin verd douno enterigo,
E li plasé dóu mounde van
Laisson que pòusso, quand s'envan. -

Nerto semblavo iluminado.
Pamens la lindo matinado
S'esvalissié dins lou grand jour;
Li mounumen de Mount-Majour
Dauravon au soulèu si caire;
E Benezet lou bon sant paire:
- Salut, cridè, noblo abadié
Ounte fuguère primadié
De la legioun beneditino!
O melicouso Palestino!
O paradis! o Mount-Majour
Ounte ai viscu mi plus bèu jour!
Quand me rapelle toun silènci
E de toun ro la redoulènci!
Quand iéu me mèmbe lou soulas
De tis estùdi tranquilas!
L'oumbro de Diéu quand me remèmbe
S'esperlougant dins ti grand mèmbe!
En fàci, vuei, de moun coumbour
E de ma glòri à l'escabour,
Mis ambitious pantai de mounge,
Ai! que soun grèu sus moun vieiounge! -

E dóu soulèu, sus lou Grand Clar,

Alin resplendissié lou flar.

Ome de vanc, tout proumtitudo,
Roudrigo èro dins l'abitudò
De vèire, au fiò dis iue qu'avié,
Foundre lou gèu e li nevié
E d'empourta li fourtaresso
O pèr assaut o pèr souspresso.
Mai en presènci d'aquéu biais,
D'aquéu bèl ile mounte jais
Tant de candour e de fisanço.
Roudrigo esprovo la puissanço
D'un sentimen fort e nouvèu
Que vèn empegne lou gavèu.

- Nerto, parlas coume uno santo!
Mai, dis, lou roussignòu que canto
Vous respoundra que lou bonur,
Au mes de mai, es dins l'azur,
Es d'èstre libre sus la branco
E d'esbrudi sa joio franco...
Quand sias resta cinq an, soulas,
Dins li paret d'un castelas,
Em' un frescun que vous acoro,
Ah! que fai bon èstre deforo!
Vès, espinchas à noste entour:
Gardant si fedo, li pastour
Fan, davans si pastoureleto,
Sus l'erbo la cambareleto;
En reguejant dins li gara,
Lou bouié siblo, alegoura;
Dins li blad verd li saucarello
Charron e quilon, riserello;
Li mulatié dins li draïdu
Fan cascaveleja si mièdu;
Dins li pradello li segaire,
Long di roubino li pescaire,
Li chatouneto dins si mas,
E li cassaire sus l'ermas,
Tout acò vai, vèn e boulego
Emé lou sang en petelego...
A noste entour escoutas dounc:
I'a qu'un zinzin e qu'un bourdoun,
I'a qu'un murmur que mounto arrage

Di rouseliero e di farrage;
L'oundo cascaio dins lou riéu;
Lou pèis foulejo dins lou briéu;
Tout es lusènt de gaiardige;
La sabo cour emé drudige
Souto la rusco di ramèu,
E 'n touto flour i'a 'n rai de mèu.
Rèn vòu mouri: tout sort, tout greio,
Tout es en dèstre e tout coungreio,
E la lumiero dóu soulèu
Inoundo aquéu vivènt tablèu....
Peréu lou Rèi, sa nòvio ilustro
Que lou soulèu noun escalustro,
Sèmblon coundurre en bello imour
Lou grand triounfle de l'Amour.

Nerto, emai nautre sian di fèsto!
E la fleirour de la genèsto,
De l'aubespín, de l'agrenas,
Fai trefouli l'alo dóu nas...
E voudrias, vous, qu'enfrouminèsse,
Iéu, l'enavans de tout moun èsse?
Nerto, voudrias qu'en un croutoun
Iéu estoufèsse li poutoun
Que boumbounejon sus mi bouco ?
Nerto, voudrias que sus la souco
Desmaienquèsse li rasin ?
Nàni! lou béure cremesin
A iéu tambèn me fai ligueto:
De la jouvènço belugueto
Vivo la fogo e lou varai!
Nerto, quitas vòstis esfrai!
Lou tèms es sol, la mar es bello...
Emé l'ami que vous apello
Embarcas-vous: sus li risènt
Nous leissaren escourre ensèn
Dins l'emplanado luminoso;
E parlaren de ço que nouso,
E culiren ço qu'es poulit,
Avans que l'oumbro emé l'óublid
Tragon sus nautre sa cuberto...
- Vès li calandro, faguè Nerto,
Coume s'enaaron dins lou cèu!
Ah! se poudian èstre d'aucèu!

Roudrigo, vès li dindouletto!
Nous an rasa de soun aletto...
Porton bonur, parai ? soun crid
Fai rèn que dire Jèsus-Cri... -

Just finissié la damisello,
Quand un mouloun de gènt en sello
Alin davans se vèi veni.
Li conse d'Arle, reüni
Au senat d'Arle, à tout lou poble,
Clerc e bourgés, pacan e noble,
Venien à l'endavans dóu Rèi
Emai dóu Papo.

- Pèr la lèi

Que nòsti paire nous leguèron,
Lis Arlaten au Rèi diguèron
Sian ome libre, e la ciéuta
Noun counèis d'autro reiauta
Qu'aquele dóu Lioun: mai, segne,
Poudès intra sènso rèn cregne,
Poudès intra reialamen,
S'en bono gràci soulamen
Venès en Arle. Sus la ribo,
Drecho, vesès, entre li pibo,
Uno coulouno eila au cantoun?
De sant Trefume es lou Bastoun...
E despièi d'an que noun se noumbro,
Jamai un rèi n'en passè l'oumbro
Sènso afourti de respeta
Nòsti franqueso e liberta. -

Lou Rèi diguè: - Que Diéu vous crèisse!
Nous es de bon de recounèisse
A vosto grand coumunauta
Tóuti si vièii liberta,
Prerougativo e privilège:
Emai tenèn pèr sacrilège,
Pèr maufatan e sènso ounour
Quau que n'en brèque la plenour. -

Adounc li crid se saludèron:
- E vivo lou Lioun! cridèron,
Vivo lou rèi di Prouvençau!

Vivo lou paire universau!
Vivo la Maio mai que bello!
Pièi l'ufanouso ribambello,
Au son di troumpo que clantis
E di bachas au picadis,
Emé la pousso que blanquejo
E lou dardai que beluguejo,
Raubo, capèu e capeiroun,
Tóuti pognènt de l'esperoun,
Lis ome, l'espaso levado,
Intron dins Arle en grand bravado.



NERTO

IV

A Dono Julia d'Anfos Daudet

LOU LIOUN

Sus lou planet de la Majour,
Apereiça vers li miejour,
Dins un oustau blanc de caussino,
Aferouna, vesin, vesino
Fasien parla mèste Bouisset:
- Alor lou papo Benezet
A canta messo? - Canta messo
Es pas lou mot: l'avié proumesso...
Mais pièi, pecaire, coume es vièi
E proun en ànci desempièi,
Noun nous a di messo ni prone.
Es demoura mut sus soun trone,
Mut tout-de-long. Mai en tout cas
Lou cardinau Mounsen Brancas
A fort bèn fa li ceremòni
D'aquéu superbe matrimòni,
E Sant-Trefume a jamai vist
Talo esplendour dins si parvis.

- Oh ! que trapé! que pouplasso!
Avèn buta pèr avé plaço,
Venien li femo en brassejant,
Mai vès, i'a pas agu mejan
De vèire rèn: uno escarrado
De chivalié batènt l'estrado
Trasié lou fiò di caladoun...
Un tuo-gènt! Countas-nous dounc,
Mèste Bouisset, vous que sias d'Arle
(Pèr ausi dire quau que parle)
Lou mai letru, countas-nous lèu
La reflamour d'aquéu tablèu. -

A vai-e-vèn, dins la cousino
De soun oustau blanc de caussino,
Mèste Bouisset, de long en larg,
Se passejavo sus li bard;
E vers l'eiguié quand arribavo,
Lou poutarras éu arrapavo,
Pièi de clareto bevié 'n cop,

Jitant au sòu lou founs dóu got.

Ah! sa mouié, misè Fabresso,
Poudié se dire uno mestresso!
Oh! lou galant dedins-d'oustau!
Li peiroulet, lis escandau,
Lou saladou, la fariniero,
E lou pestrin e la paniero,
L'estagnié, lou davans-de-fiò,
Lou taio-lesco, li cafiò,
La taulo d'aubo emé sa coco,
Lou calèu rous emé sa moco,
L'escaufo-lié 'mé si sèt trau,
Tout lusissié coume un mirau.
E, pèr se garanti di mousco,
Dóu marrit iue o de la bousco,
Un canebas claret, pourtant
Uno crous roujo à soun mitan,
Curbié la porto... Dins un caire
I'avié 'n coumpas em' un escaire,
Car lou prudome dóu quartié
Éro distraire pèr mestié;
E pièi, de mai, avié coustumo
D'escríeure, emé sa bello plumo,
Dins soun grand libre de resoun,
En brèu, la counmemouresoun
De tout ço qu'èro de remarco.
Bouisset, veici dounc que s'enarco
E, 'mé li man darrié lou dos
Engafetado tóuti dos:

- La glèiso, dis, èro tendado
De draparié tóuti broudado:
Acò 'ro riche! I draparié
Vesias briha lis armarié
De Catalougno e de Prouvènço,
Li dos nacioun de counnivènço
Pèr manteni lou parla d'O,
Lis armarié de Lengadò,
D'Anjou, de Corso, de Sicilo,
De la Sardegno e d'àutris ilo,
Dóu segneur Papo emai dóu Rèi.
Lou Rèi, lou Papo, en aparèi
Aguste, l'un emé sa tiaro

Garnido à flo de pèiro raro,
Aguènt bessai tres pan d'autour
E courounado à triple tour,
Grand e soulenne dins soun aubo, -
L'autre pourtant lou scètre, raubo
De pourpro emé courouno d'or,
Éron en fâci dins lou cor.
Oh! mai, quau èro incoumparablo,
Éro la Rèino: es adourablo!
E de la Franço un óuficié,
Que m'èro contro, afourtissié
Qu'es la princesso la plus bello
Que i'ague au mounde vuei. S'apello
Dono Vióulando. Li catau
De l'ordre sant de l'Espitau,
Li grand-priéu d'Arle e de Sant-Gile,
Se tenien dre vers l'evangile.
Tóuti li gros èron vengu
Faire sa court; n'ai couneigu,
Sènso menti, mai de quaranto:
Lou prince illustre de Taranto,
Fraire dóu Rèi, la crous au còu;
Lou famous Refourciat de Gòut;
Lou senescau Jòrgi de Marle,
Qu'èro toucant lou viguié d'Arle;
Mounsegne Simoun de Cramaud;
Lou valerous Lu de Grimaud,
Grand amirau en Ribo-Novo;
Moussu Lioun de Vilo-Novo,
Grand marescau de l'armamen;
L'egrègi chivalié Flamen;
E d'Ais li conse, Ugoun de Mano,
Gui de Mount-Clar, Jan Tressemano...
Un vòu d'evesque. Dins la nau
I'avié li mèstre raciounau,
Nòsti sendi, lou juge-maje;
Enfin, pèr rèndre sis óumage,
Vesias li priéu de tout mestié,
Lis escudié, li levadié;
Pièi de darrié, 'mé lou clavaire,
Mèste Bouisset, l'umple archivaire.
Basto, èro quaucarèn de bèu:
Lou marcarai au cartabèu.

Aro, arriben au maridage.
Parié de glòri e parié d'age,
Li reiau nòvi, trelusènt,
Veici que, tóuti dous ensèn,
Pèr, l'un à l'autre, se proumetre,
Davans l'autar vènon se metre,
Souto lou pàli de drap d'or.
Lou cardinau prounóuncio alor
La benedicioun espousivo;
Lou pople en masso crido: “ Vivo
Li nòvi, rèi dóu mes de mai,
Vivo sa facho longo-mai! “
E li sèt-gau, que clarejavon,
Alegramen trignoulejavon;
E de gabiado d'auceloun ,
De tourtourello e de couloub,
Dins li veiriau, dins li capello
Partien amount pèr ribambello!
Mi pàuri femo, acò 'ro bèu:
Lou marcarai au cartabèu...

Ah! qu'oublidave de vous dire:
S'es fa d'inferto, pas pèr rire!
An douna pièi au couble gènt,
Arle douge tasso d'argènt;
Marsiho, d'or, uno barqueto;
Tarascoun uno tarasqueto;
La vilo d'At, de counfimen;
Avignoun, un prouvesimen;
Fourcauquié, tres gros pan de ciro;
Ais, un bahut, vès, que treviro;
Enfin, pèr acoumpli lou tout,
Di Tres Estat li mandadou
An baia au Rèi pèr sis estreno,
A jabo coume un flo d'agreno,
Cènt milo flourin d'or tintin...
Ai agu set tout lou matin:
Leissas que taste la clareto...
E, travessant li coumeireto,
Mèste Bouisset, disènt acò,
Anè mai béure un pichot cop.

- Mai, touto aquelo grand coumpagno,
Ounte se lojo? A Ris-quand-gagno?

- Lou soubeiran pountificat
Se lojo dins l'archevescat,
Lou Rèi au palais de la Trouio.
- Riscaran pas d'avé garrouio,
Disien lis Arlatenco; pièi,
Aquest tantost, sort pas lou Rèi?
- Si! Vous dirai que li pescaire
De Trenc-Taio e de Bèu-Caire
Ié van semoundre l'esturioun;
Pièi sourtira... lou rèi Lioun! -

Coume acabavo lou destraire,
S'entènd, alin deforo, traire
Un chamatan espetaclous:
Lis Arlaten, fièr e jalous
De soun independènci antico
E de sa libro poulitico,
Avien vougu n'en faire asaut
Davans lou rèi di Prouvencau.
Aurias dounc vist pèr li carriero,
Em' uno glòri sèns pariero,
Se desplega la proucessioun
E lou reinage dóu Lioun.
Dins li bandiero au vènt floutanto
Que desvertouion, esclatanto,
L'istòri d'Arle, aurias dounc vist,
Armo vivènto dóu païs,
Lou lioun d'Arle en touto formo
Estrafacia sa tufo einormo:
Pèr lou vieiounge emblanquesi,
Emé lou mourre tout frounsi,
Emé la goulo que badavo,
Proumieramen representavo
Arle lou Blanc, lou vièi lioun
Que denoumavon Aubioun
E davans quau lou grand Ercule
En pleno Crau fau que recule;
Quouro pourtant, lioun latin,
Lou labarum de Coustantin;
Quouro dins l'arpo, coume un lume,
Aussant la crous de sant Trefume;
Quouro cenant si rous frisoun
De la courouno de Bousoun
E 'mé dous iue lusènt coume ònis

Regagnant: Ab ira leonis!
Quouro emé l'arpo espóutissènt
Dóu Sarrasin l'orre creissènt,
E, coume un ome que tabaso,
Dóu grand Guihèn sarrant l'espaso,
En remenant d'un èr canin
Aquéu famous vers leounin
Que prejito: Urbs Arelatensis
Est hostibus hostis et ensis.
D'àutri fes, plen de majesta,
Lou vesias siau que d'asseta
Tenié lou globe de l'Empèri;
Aqui, simbèu dóu pople arlèri,
Eila lioun dóu grand sant Marc;
Enfin, avau, lioun de mar,
Tenènt i piauto un tros de fourco,
E sus lou gou que part de Fourco
Regnant de noum emai de fa
Pèr si marin e calafat.

Mai lou Lioun, lou veritable,
Entre sourti de soun estable,
Avié bandi tau rugimen
Qu'à la palun, d'espantamen,
Tóuti li biòu de la Camargo
N'en freniguèron. - A la largo!
Cridè la foulo, lou Lioun!
E di lahut, di galioun,
De la Rouqueto, de l'Auturo,
Un pople fòu, à l'aventuro,
Courrié 'n cridant desbadarna:
“ Lou Lioun! L'an descadena! “
Lou vièi mounarco, aussant la tèsto,
Couneissié proun qu'èro sa fèsto:
Caminavo grèu, auturous,
En espóussant soun rava rous,
Emé soun péu que se regusso,
Emé soun front que fai lis usso,
Acoumpagné dóu liounié
Qu'en ié parlant lou retenié.
Pièi lou rèi Louis, Dono Vióulando
Emé sa court, tout acò lando
Encavala poulidamen;
E d'à chivau, ensemblamen,

Après la Rèino venié Nerto.
L'ègo di nòvi èro cuberto
D'un bèu velout coulour d'iris,
Clavela d'or en flourdalis.
Van is Areno vèire batre
Lou noble moustre, un contro quatre.
Dins lis inmènsi virouioun,
Pèr vèire batre lou Lioun,
Touto la vilo es acampado,
Tout Arle i'es que crido e bado.
Fasènt la serp, la cacalaus,
La farandoulo emplis l'enclaus.
Dis Arlatenco magnifico
L'espandimen se palafico
Subre li graso de l'entour,
Despièi lou sòu jusqu'is autour.
Tout lou bèu sang di raço noblo
Qu'an fegounda sa terro moblo,
Arle aquéu jour l'espandissié:
La Grèco fino aqui risié
Emé lou gàubi di chatouno,
Sorre de Diano e de Latouno;
La Roumano, elo, dignamen
Sus lis arcas dóu mounumen
S'espoumpissié superbo, talo
Qu'au tèms d'Aguste li Vestalo;
E, se toursènt dins soun droulet
O s'amagant dins soun velet
De clarinello cambrasino,
La bruno e palo Sarrasino
Emé sis iue de fiò vivènt
Escalustravo lou jouvènt.
Li coulas d'or e li nouscleto,
E li courouno de perleto,
E lis anèu curbènt li man,
Emé li crous à sèt diamant,
Li raubo verde, li garnacho
Escarlatino, li penacho,
Li capeiroun e li calot,
Éron à bódre, èron à flot.
Lou gai soulèu, toumbant arrage
Sus li belòri e li carage,
Rendié lusènt aquéu bourboui
Coume un peirèu qu'aurié lou boui.

Li tambourin pèr metre en aio,
De font de vin pèr la canaio,
Un mounde de touto coulour,
I'avié de que n'en veni lourd!

“ Lou Lioun! lou Lioun! “ quilavon.
Subran li porto se desclavon,
E cauto-cauto, sènso brut,
Sort quatre brau, negre e garru,
E part d'un bound, d'uno autre cauno,
Lou fièr masclas à como jauno.
S'aplanto. Espincho un moumenet.
Li quatre biòu se fan nanet...
Oh! malurous! Lou Lioun boundo,
N'estranglo dous à la segoundo,
E d'un cop d'arpo dins lou flanc
Agrouvo l'autre barbelant.
La foulo s'ausso, es afebrido:
“ Vivo lou grand rèi d'Arle! “ crido.
Lou darrié tau esperè pas,
Éu, de recebre soun crebas:
Sus lou Lioun, beissant li bano,
Founso, terrible, e lou trepano
Bèn dins lou vèntre. Lou Lioun
Se viro, afrous, vers l'aguïoun:
Arrapo aquest devers la saisso,
E l'estrigouso à plen de maisso
En ié fasènt crussi lis os.
Après, d'un lans, sauto li post;
Ai! furious, part dins lou mounde.
Cercant un trau mounte s'escounde,
E se chauchant e mort de pòu,
Lou mounde fuge tant que pòu...

Pamens, li brego ensaunousido
E la ventraio escribassido,
L'animalas, fouitant sa co,
Tenié d'à ment... Tout-en-un-cop,
Aguènt, censa, la couneissènço
Que d'un rivau èro en presènço
E d'un rivau proun digne d'éu,
Lou lioun d'Arle, rèi peréu,
Contro lou Rèi pren sa vanado.
Lou Rèi, la nòvio courounado,

Dintre l'esglàri dóu moumen,
Éron soulet. Mai, bravamen,
Guinchant lou moustre à pleno ciho,
Sènso branda tenien sesiho.
Nerto, d'esfrai, à tal aspèt
S'agroumelis, pecaire, i pèd
De la Rèino... Quatre à cha quatre,
Afranquissènt de l'anfitiatre
Li gros bancau, lou bestiaras
Deja ié boufo ras à ras,
Quand, dins l'embroi que revouluno,
Roudrigo, Roudrigo de Luno,
Se precepito coume un tron,
E 'mé lou moustre front à front,
Dins lou coutet ié roump sa dago.
Dóu cop de mort coume embriago,
Clinant soun orre cabassòu,
La bèsti mourrejo pèr sòu.
La Rèino, la bello Vióulando,
Tiro un roubin de sa garlando,
E tout-d'un-téms, pèr soun guierdoun,
A Don Roudrigo n'en fai doun.
Nerto, à cha pau, se ranimavo.
Lou pople, trefouli, bramavo:
" Lou Rèi es mort? Vivo lou Rèi! "
Mai, pourtant dòu, i'avié li vièi
Que se disien: - Marrido marco!
De sant Trefume adiéu la barco!
Lou Lioun mor, nais lou Dóufin:
La republico es à sa fin.
E lou femèu, li calignaire,
Cridavon: " Zóu ! tambourinaire! "
E, se virant em 'un riset:
- Aro, diguè lou rèi Louiset
Au senescau Jòrgi de Marle,
Siéu veritablamen rèi d'Arle. -

Pèr faire au Rèi si coumplimen.
Lou Senat, efetivamen,
Avié carga de soun arengo
Bertrand Bouisset, que, pèr la lengo
E la leituro, dins ciéuta
Éro sus tóuti reputa:
- Rèi de Prouvèncò ilustrissime

E vous, bèl astre clarissime,
L'ouratour d'Arle coumencè,
Lausa sié Diéu e sant Jousè
Qu'an adouba voste mariage
E proutegi voste nouviage,
Coume en cadun acò 's d'avis
Pèr l'espètaclè que s'es vist,
Espètaclas que nous rapello
Aquelo istòri subre-bello
De la mouié dóu grand Bousoun!
Enjalousi foro resoun
De sa mouié la rèino Augusto,
Bousoun, en sa furour injusto,
La faguè, dison, espausa
Davans lou mourre encourroussa
D'un lioun fòu, dins lis Areno.
Mai lou feran, fiéu de Cireno,
Venguè subit, emé respèt,
Dounde, manèu, lipa li pèd
De la princesso vertuoso!
Car uno causo curiouso
Es que noste Lioun reiau
Fuguè toujours reverenciau
Pèr la vertu di gènti femo...
E, dins la mau-parado memo
Que nous a tóuti fa freni,
L'on pòu sèns crento manteni
Que, se noun èro lou gimerre
Toumba subran souto lou ferre,
O Rèino, lume de bèuta,
D'amour, d'ounour, de majesta,
Entre boumbi vers voste sèti,
Noste Lioun aurié fa plèti !

- Boudiéu! cridè lou Fòu dóu Rèi,
Ah! l'ase quihe quau lou crèi!
Mèste Bouisset, sias un fardaire,
Car, coume tóuti li badaire,
Iéu m'a sembla que vitamen
Avès agu l'avisamen
De vous ié pas teni trop proche...
Mèste Bouisset, sèns reproche,
Que iéu ai fa tout coume vous:
Oh! quento pòu! n'en siéu gibous...

Mai chuto! davans lou bèn-dire
Que la marroto se retire,
E, coume Ciceroun diguè,
Cedant, messiés, arma togœ!

Tout à l'entour lou rire esclato,
E l'ouratour aqui s'aclato.
Mai enterin que se revèn,
Nerto, moun Diéu! pènso au couvènt;
E d'uno gounflo incouneigudo
Soun innocènci es esmougudo:
Plueio e soulèu dóu tèms maien,
L'amo e lou cor se coumbatien.
L'amo disié: - Fau que me sauve!
Aqueste mounde es coume un auve
Batu pèr l'oundo dóu pecat.
De quant, paureto, s'es manca
Que, descounfèssò, mouriguèsse
E qu'à l'infèr iéu m'enneguèsse!
Aquéu bestiàri, aquéu lioun
Que dins l'embut, li vertouioun
De l'anfitiatre, me cercavo,
Me pivelavo, m'enmascavo,
Éro Cifèr! Éro Cifèr
Que vòu me traire dins l'infèr!
Ai bèu me torse, ai bèu m'encourre,
D'aquéu lioun vese lou mourre
Escaramia davans mis iue:
Belèu deman, belèu aniue...
Santo Mariò, à moun ajudo,
Vès! venès lèu, que siéu perdudo! -

E pièi lou cor ié respoundié:
- Intra tant jouino à l'abadié,
Abandouna lou galant courre,
Soun castelet à quatre tourre,
La court dóu Rèi e li festin
E li raubeto de satin,
Acò 's belèu dur uno brigo,
Coume disié moussu Roudrigo!
Oh! bèu Roudrigo! Es éu pamens
Que m'a sauvado: entandóumens
Qu'emé la dago foro guèino,
Davans lou Rèi, davans la Rèino

Fasié tout soul bàrri de car
(Lou vese aqui dins lou cèu clar),
Semblavo tout Miquèu l'arcange.
Avié 'n perpoun coulour d'arange,
Li causso negro, lou carpan
Em' uno plumo auto d'un pan...
A de-segur jouga sa vido,
Pièi m'a leissado esbalauvido...
Ounte es ana? Lou veirai plus,
Senoun, alin, dins lou trelus
De si grand fa! M'a passa contro,
Sènso rèn dire, e se rescontro
Que sus lou cor avié 'n pougard:
Mis armo de Castèu-Reinard!
Siéu folo.... Noun, dins si capello,
Pèr èstre santo, Diéu m'apello.
Ounte es ana? Lou veirai plus.
Lèu mi bèu jour saran reclus.
Ah! pauro iéu! de sant Cesàri
Deman me cargon lou susàri.
Lou veirai plus. Mai soun regard
Terrible e founs, fièr e bragard,
Me vai segui detras li porto
Ounte deman iéu sarai morto.
Roudrigo, adiéu! Te veirai plus.
Aqueste vèspre, à l'angelus,
M'embarraran emé li mounjo.
Moun cor n'en plouro, quand ié sounjo.
Moun cor n'en plouro, e fau i'ana,
Car autramen se fau dana!
Mai au couvènt, dins la calamo,
Pregarai Diéu pèr aquelo amo;
Pregarai Diéu, tant que viéurai:
Pèr tu, Roudrigo, pregarai !



NERTO

V

A la mouié de moun ami Eugèni Tavernier

LA MOURGO

A l'abadié de Sant-Cesàri
Li mounjo dison lou rousàri,
E balalan! e balalin!
Van li campano aperalin.
Li mounjo negro paternejon
E dins li clastro countournejon,
E balalin! e balalan!
Van li campano trignoulant.
Souto l'arc-vòut que li souloumbro
Caminon, drecho, coume d'oumbro,
E balalin! e balalan!
An mes si vèu, si grand vèu long.
En tremoulant coume la fueio,
Nerto, qu'es intrado la vueio,
Es dins la glèiso en devoucioun:
Elo fai sa meditacioun.
Car la paureto vuei pren l'àbi...
Intro, auceloun! Vaqui la gàbi.

I courredou dóu Grand Couvènt
Piousamen quau vai, quau vèn.
Maire abadesso e sor counverso,
Vuei, an lou sang en boulouverso,
Car lou pountife d'Avignoun,
Emé lou Rèi soun coumpagnoun,
Emé la Rèino e sa seguido,
En proucessioun, la crous pèr guido,
Van èstre aqui dins un moumen
Pèr celebra lou vestimen
De noblo fiho barounenco
Nerto la Castèu-Reinardenco...

Vès-lis-aqui. Badon subran
Dóu vièi moustié li porto à brand;
Duerbon cledis e parlatòri,
E lou soulèu, cridant vitòri,
Penètro à boudre emé la court
Dins l'oustalas plen de blancour.
D'ageinouïoun sus dos renguiero,

Jougnènt li man pèr la preguiero,
Lis iue beissa, lou cor mouvènt,
Tóuti li sorre dóu couvènt
Soun à l'entour. De viólounaire
Douçamenet molon un aire,
Marcant la joio e lis adiéu
D'aquelo que se douno à Diéu.
Nerto, elo, plouro dins l'oumbrino.
Dono Viólando es la meirino
E Mousen Louis es lou peirin.
Li candelabre, d'enterin,
Un après l'autre s'aluminon;
Li couventialo s'encaminon
Autour de Nerto sus dous rèng.
Nerto, au mitan, lou cor mourènt,
Espèro morno la sentènci
De soun eterno penitènci.

Mai, asseta davans l'autar,
Benezet Trege sèns retard
Pren la paraulo: - Nàutri, Papo,
De Jèsus-Crist pourtant la capo
E servidou di servidou
De Diéu, à tóuti entendedou
Que soun eici pèr testimòni,
Saupre fasèn que, dóu Demòni
Couneissènt proun li mascarié,
Li las catiéu, li treitarié,
D'uno ourfanello mal-astrodo
Arregardant la mau-parado,
Vist l'apreissanço dóu peril,
Vist que la terro es un eisil,
Autrejan, bèn que jouino encaro,
A Nerto, nosto fiho caro,
Lou dre de proununcia si vot. -

Enjusqu'au sòu, d'un biais devot,
Dono Barralo la priéouresso
Clino soun front de segnouresso;
Pièi, de la bello s'aflatant,
Pico soun libre. Au meme istant
A resclanti lou cant di saume;
A, l'encensié, bandi soun baume;
E 'mé la crous e l'aspersoun

An coumença li benisoun.
I'an dounc leva sa capelino,
I'an dounc quita sa mantelino
E desliga soun long péu blound
Que s'espandis à bèu mouloun
Sus lou countour de sis espalo.

Mai, touto frenissènto e palo,
Sus soun coutet, quand di cisèu
La noblo chato sènt lou gèu:
- Oh! ma cabeladuro bello!
Elo cridè, dins la capello
Pendoulas-la! Pendoulas-la
Subre l'autar immacula
De la Viergeto ma patrouno!
Adiéu, printèms! Adiéu, courouno
Que iéu trenave en foulejant,
Adiéu, ourguei de mi sege an!
Flouteto d'or, floto poulido,
Entre que l'aubo èro espelido,
Vous penchinave em' afecioun
Coume uno garbo de raioun!
Ah! leissas-me, que li poutoune,
E que la Vierge me perdoune!
Bèl agnelin coupa trop lèu,
Lusiras plus au bon soulèu,
E li floureto de la colo
Floucaran plus ta sedo folo!
Ai! plus jamai lou ventoulet
Boulegara tis anelet!
Acò 's belèu d'enfantouligé,
Mai entre iéu sènte un gounflige
Que pode pas lou reteni...
Leissas que ploure! acò 's fini...
A l'alaseto prouvençalo
Aro que van ploumba lis alo,
Dins li trescamp, sus lou coulet,
Anas, aucèu, canta soulet!
Cuiènt la frago e la vióuleto,
O mi coumpagno, anas souleto
Vous espaça de-long lou Riau
Que ris e cour sus li caiau...
E ma lebriero qu'ajouguido
Enjusqu'en Arle m'a seguido!

Dóu languimen, ai! mourira...
Pas tant que iéu se languira:
Dóu Crucifis tristo amourouso,
Iéu, dins li clastro souloumbrouso,
Vau m'amaga jusqu'à la mort:
Ai! pauro iéu! plagnès moun sort!

Mai de l'ourgueno la trounado,
Tout-en-un-cop desboundounado
Coume li voues qu'au finimound
Anounciaran lou grand tremount,
Cuerb lou plagnun de la moungeto.
La raubo negro de sargeto
I'an mes, la raubo de l'oustau,
E la barbeto e lou frountau.
Pièi, sus li sàntis Escrituro
E sus la règlo qu'es tant duro,
I'an fa proumetre: casteta,
Oubeïssènço, paureta.
A tout proumés, coume uno santo.
La Rèino vèn, e, caessantou,
Un libre d'Ouro i'a douna
De flourdalis tout semena,
Emé de letro acoulourido,
D'azur e d'or tóuti flourido,
Qu'à l'abadié de Mount-Majour,
D'an emé d'an emai de jour,
Frai Berenguié, mèstre en pinturo,
N'avié retra li miniaturo.
Mai aro rèn ié fai plus gau
Tout s'ennegrís, tout i'es egau.
Coume uno linjo dindouletto
Que soun bagnado sis aleto
E que l'emporto un revoulun
De nivoulun en nivoulun,
Coume uno agnello que s'escarto
E s'enroumego dins li barto
E vai belant pleno d'esfrai,
La jouino Mourgo ansin mau-trai,
E vèi plus rèn que la sournuro
Emé di cire la jaunuro
De liuen en liuen. Crèi de sounja.
Es dins la neblo...

Mai deja

Lou paire sant, tenènt si mino,
Dóu negre vèu pren l'estamino,
E l'estendènt sus lou front blanc
De la proufèssò, i'a di plan:
- Reçaupè sus ta tètò, o Nerto,
Aquest velet, santo cuberto,
Signe de mourtificacioun:
E, quand vendra la finicioun,
Posques lou rèndre sènso taco!
E, dóu Malin roumpènt l'estaco,
Posques, nevenco, t'asseta
I noço de felicita
Que dins lou cèu jamai finisson
Ounte li cor en Diéu s'unisson,
Coume lou fum de l'encensié
Qu'amout t'envoles! Ansin sié! -

Es counsuma lou sacrifice,
Mai noun l'esprovo e noun l'oufice.
Au cors de la glèiso, à despart,
Nerto, aboucado sus li bard,
Entre-mitan de quatre cire,
S'es aloungado, en grèu coussire,
Souto li ple dóu drap de mort
Li mounjo canton, dins lou cor,
Lou De profundis , plang funèbre
Que douno pòu, que douno fèbre,
Que fai veni la tressusour.
De liuen en liuen, pounènt e sourd,
Mounto un senglut de vierginello.
Souto la capo negrinello
Qu'uno grand crous marco de blanc,
Nerto, pecaire, en trampelant,
Sounjo à l'ourrou dóu cementèri;
Di verme sounjo au reboustèri,
Dóu clot respiro l'aire espés,
Dóu bard de toumbo sènt lou pes,
De l'autre mounde vèi li glàri,
Vèi li trevan, vèi lis esglàri;
A dins si car de frejoulun;
E de sa voues lou rangoulun,
Pèr la sauva d'acò tant orre,
Sono Roudrigo... Mai li sorre
L'envirounavon en pregant...

Nerto s'aubouro blavo; e quand,
Dins lou moustié de Sant-Cesàri,
En degrunant si long rousàri,
Van l'enmena, s'ausis plus rèn,
Senoun que dison à-de-rèng:
Intras, intras, o sorre nostro!
Noun sourtirés vivo ni morto.

E tóuti parton, esmougu,
En se disènt: - Diéu l'a vougu!
Mai que regrèt, mai que daumage
Que, dins la primo flour de l'age,
Uno poulido fiho ansin
Prengue lou fro dóu Mount-Cassin! -

Mai dins lou tèms qu'eiçò se passo,
Eilalin, dins la vilo basso,
Lou diable à quatre fai soun trin.
Entre sódard, entre marin,
Encò de l'oste de l'Espaso,
Se béu, se ris, s'estraio braso.
Envirouna de Catalan
Couifa de rouge e sus lou flanc
Pourtant coutello à la taiolo:
- I'aura cinquanto parpaiolo,
Disié Roudrigo, pèr cadun.
Vèngue lou tèms, pièi, óupourtun,
Iéu vous dirai ço qu'es de faire.
Aro mangen, beven, li fraire!
E jusqu'au cop de miejo-niue,
Zóu! la tintèino e lou vin kiue!
- Zóu! la tintèino emé la roio!
Cridèron dounc li bòni-voio.
L'oustesso, hòu! nous servirés
Un catigot dóu Vacarés;
Alestirés un bon aiòli
E de pebroun gafant dins l'òli.
- E farés pièi de reguignèu.
- Em' uno gardiano d'agnèu.
- Càspi! cinquanto parpaiolo!
Voulèn lou fifre emai la violo...
Is Arlatenco dóu quartié
Fau que canten lou revihet...
A la salut, bèu capitàn!...

Mai bevès pas, vous? - Nàni, nàni,
Fasié Roudrigo, ai panca set.
Tout redoulènt e tout rousset,
Vaqui l'aiòli sus la taulo.
- Bagnen la molo, santo Paulo!
E, s'aubourant tóutis au cop,
A la gargato, sènso got,
Li cambarado, aussant lou mourre,
A long rajòu chourlon au pourre
E fan peta lou gargassoun.
Pièi de prejit, pièi de cansoun,
Pièi 'mé li det li castagnoto...
Ié manco plus que la mignoto.

Pamens, dóu brut e di trebau
Marcant la fin, Casso-Rimbaud
Vèn de pica l'ouro nóturno.
La chourmo plan sort de la turno.
Agouloupa de si mantèu,
Lis espardigno à sis artèu,
Dins lis androuno sènso luno
S'esquihon. Roudrigo de Luno
A chascun d'éli parlo plan,
A chascun d'éli en catalan
Douno lou mot de santo Claro.
S'es ferrouia, s'es mes la barro
En tóuti lis oustau bourgés.
De lume en-liò se vèi plus ges.
Tout Arle es sourd coume la pego.
Es miejo-niue. Plus rèn boulego.
Mai, à la mudo s'enfilant,
Li cambarado Catalan
Prenon lou Rose e pièi la Lisso,
D'aqui-que vegon la téulisso
E lou clouquié dóu Grand Couvènt
Qu'èro basti, se vous souvèn,
Liuèn dóu moundan tarabastèri,
Contro lou vaste cementèri
Dis Aliscamp. Li malandrin,
Emé d'escalo de marin
E de picosso d'arrambage,
Coume uno taifo de sóuvage,
En s'agripant à la paret
A la favour dóu tèms bourret,

Oh! malurous! fan l'escalado
D'aquéli clastro signalado
Pèr soun agusto antiqueta,
Pèr li vertu, la santeta
E lou trelus de si priéuresso,
Dins lou grand mounde tóuti presso.

Éro au moumen que, se levant,
Li couventialo en glèiso van,
E qu'à travès l'oumbro caiolo
Que trais lou mou de la vinolo,
Canton l'oufice de la niue.
Emé la som encaro is iue,
Soun en sesiho dins si formo
E prègon Diéu segound la normo...
Ai! qu'es acò! Bourrin-bourrant,
Li porto de la glèiso, bran!
Soun esclapado. Mouns Roudrigo,
Tau que lou loup dins la garrigo,
Intro en cridant: - Paro lou loup!
Voulès lou Diable? Vaqui-lou!
E di fenat la troupo ardènto,
La manto sus lou bras pendènto,
Barreto roujo e mourre brun,
Se precepito dins l'oumbrun
Dóu santuàri. Pèr sant Maime!
Jamai s'es vist un tal espaimé.
Se lou bardat s'èro dubert,
E se li mort à descubert
S'èron fa vèire tóuti rànci,
I'aurié pas mai agu d'estrànsi.
Li mounjo, folo de la pòu,
Soun pivelado coume un vòu
De tourtourello quand, destrùssi,
Veson amount rada la rùssi.
Lou fièr Roudrigo dins lou vòu
A destria deja quau vòu.
E, vers l'autar coume s'abrivo,
Dono Barralo vers li nivo
Quilant: " Segnour, ajudas-nous! "
Vòu l'arresta... Mai, desdegnous,
Éu l'embardasso e cour à Nerto.
Entre si bras la pren, inerto,
E l'empourtant coume l'uiou:

- Vène emé iéu, ié dis tout siau,
Vène, mignoto, qu'es Roudrigo...
Vai, noun t'esfraies uno brigo.

Mai, enterin que lou jouvènt
Raubo la perlo dóu couvènt,
Si coumpagnoun fan un desastre.
N'es pas pèr rèn que li vièi pastre
Noumon lou Diable Catalan.
Dins aquéu noble femelan,
Tout de countesso o de barouno,
Cueion, à brassado ferouno,
La fino flour de l'auto-man.
E dis arquin, di gourimand
Cadun emporto la mourgueto
Que soun mourroun ié fai ligueto.
Mai la campano dóu moustié
A reviha tout lou quartié:
Li mourgo vièio emé li laido
A grand balans sonon la raido!
Emé sis ome e si coumpan,
Lou Capitàni dóu Tampan,
Lèu, ounte la campano sono
Lampo au secours di pàuri dono;
E dins lou sourne lis entènd
Que fan qu'un crid, se debatènt
Contro la ribaudaio vilo.
Lou Capitàni de la Vilo
Tiro l'espaso quatecant,
E lis ajoun is Aliscamp.

Dis Aliscamp lou cementèri,
Plen de miracle e de mistèri,
Plen de capello emai de cros
E tout gibous di mouloun d'os,
Se relargavo, i tèms que parle,
Liuen que-noun-sai alin souto Arle.
Eiçò toujours s'es cresegu:
Quand sant Trefume avié vougu
Lou benesi, tóuti li paire
Dóu sant council recampaire
Talamen umble èron esta
Que res avié vougu jita
L'aigo-signado. Noste-Segne,

Qu'un nivo d'ange vèn encegne,
Davalè dounc d'en paradis
Pèr lou signa. Meme se dis
Que sa divino geinouiado
Subre lou ro s'èro entaiado...
E desempièi, lis angeloun,
Aqui, de-fes, eissame blound,
Dins l'esta-siau di niue sereno,
S'ausien canta coume d'ourgueno.
Tambèn en aquéu liò sacra
Tóuti voulien èstre enterra.
Baroun, evesque, rèi e prince,
Tóuti, lou gros coume lou mince,
Avien aqui si mausoulèu
Escrincela de bas-relèu
O soun pessu de terro santo.
L'iro d'infèr èro impuissant
Contro li cors di benurous
Que ié dourmien souto la crous.
E tout-de-long de la ribiero,
Emé l'argènt sus la civiero
Pèr acoumpli l'enterramen,
Au fiéu dóu Rose, libramen,
Se bandissié li mort, pechaire,
Qu'is Aliscamp voulien se jaire.
E tout-de-long, li marinié,
Quand l'atahut ansin venié,
Floutant sus l'oundo belugueto,
Zóu! reviravon si barqueto
Contro la ribo vitamen,
E se signant devoutamen,
D'ageinouion au pèd di sause,
Disien: « En pas Diéu lou repause! »

Mai di defunt dins soun campas
Es treboulado aniue la pas.
Pèr reveni, dounc, à l'istòri
Dóu sacrilège raubatòri,
Roudrigo, fouguejant d'amour,
Courrié, courrié dins la brumour,
Empourtant Nerto à la brasseto;
E, la tenènt de-revesseto,
Éu ié disié long dóu camin:
- Que sènton bon li jaussemin!

Ve li lusetu coume brihon!
Li roussignòu, ve coume drihon!
E que lou tèms es estela!
Me sènte d'alo pèr voula:
Envoulen-nous, Nerto ma bello!
Tu, sus moun cor que reboumbello,
Tu, touto miéuno dins mi bras,
Acò 's plus dous que l'ipoucras! -
Mai la moungeto cor-falido
Restavo mudo: entreboulido
Pèr tant d'auvèri cop sus cop,
Saup plus, dins elo, qu'es acò,
Saup plus, la pauro! se, pèr orto,
Es lou Demòni que l'emporto
O s'es un ange que ié dis
Aquéli mot dóu paradis.

Un chaplachòu de ferramento,
Que dins la niue toujours aumento,
Brusis subran eila darrié.
Roudrigo, lou valènt guerrié,
Entènd sa bando que l'apello.
Dau! sus-lou-cop pausant la bello
Contro la Toumbo de Rouland,
Cour apara si Catalan
Longo, terriblo es la bagarro:
Entre li cros jogon à barro,
Mai se fai ges de presounié.
Dins l'esfraiouso broufounié,
Quand, tout en sang, un ome toumbo,
Aqui, badanto, i'a sa toumbo.
Entandóumens que, trelusènt,
Coutèu, espaso van crussènt,
E que lis ome s'esclargisson
E que li mounjo avau fugisson,
Nerto, de l'auro i poutounet,
Se reviscoulo plan-planet.

La miejo-luno se levavo
E sus lis cros, blanco, trevavo.
Nerto, entre vèire aquéu gravas
Plen de sepucure e plen de vas,
A li péu dre; d'èstre aqui soulo,
Ié vèn lou glas dins li mesoulo:

Se crèi dins lou relarg d'infèr.
Au-mai camino, au-mai se perd.
Vèi que de toumbo e que de toumbo,
Interminàbli catacoumbo
Que l'acoumpagnon ounte cour;
A tout moumen s'arrèsto court
Pèr un béulòli que s'envolo;
E pièi repren sa curso folo;
E touto en plour, trasènt de plan,
Enfin s'esmaro dins lou plan.

Saunous, pousseus de la batèsto,
Mai aut lou cor, auto la tèsto,
Vaqui Roudrigo: es de-retour.
Embriaga pèr la sentour
Di jaussemin emé di nerto,
Guincho pertout: plus ges de Nerto!
Dins li cros vuege vai cercant;
Furno, abrama, lis Aliscamp,
Sant-Ounourat e Sant-Acùrsi
E Sant-Bardous e Sant-Tibùrci
E lou Toumbèu di Pourcelet...
Emé li mort se vèi soulet.
Perdu d'amour e gounfle d'iro,
Sènt, dins soun cor que se treviro,
L'estrassamen de quaucarèn .
Tout, foro d'elo, i'es plus rèn.
E 'm' acò crido: « O Nerto! o Nerto! »
Mai es la plano alin deserto,
E degun autre ié respond
Que li machoto dóu Trebon.



NERTO

VI

A Dono Paulino de Gasparin

L'ANGE

La mounjo Nerto, à la primo aubo,
Coustejo un bos, un grand bos d'aubo.
Fugènt lou mounde loubatiéu,
S'envai à la gàrdi de Diéu.
Mai dóu lassige, mai di trànsi
D'aquelo niue tant pleno d'anci
Es touto bleto e n'en pòu plus.
S'assèto un pau sus l'atalus.
Pièi, en vesènt lou jour qu'aflouro,
Toumbo à geinouï e dis sis Ouro.

Veici qu'amount, dins lou matin,
Uno campano fai dindin.
Nerto s'aubouro esperlucado;
E dins lou bos, à la frescado,
Intro, seguènt lou dindamen.
Lis auceloun alegremen
Dins lou brancun s'esparpaiavon;
Li pendoulino bresihavon,
E li tourtouro e tourtourèu
Roucant d'amour fasièn parèu.
Nerto s'avanço pavourouso,
Mai trefoulido, mai urouso,
Souto lis aubre blanc e dous
Que la recaupon, amistous.
Es tant souleto dins lou mounde
E dóu plourun a tant d'abounde
Que ié fai gau de vèire enfin
Li coulounado à front divin
D'aquelo séuvo que l'embaumo
E l'enmantello de calaumo.
Lou sant soulèu, lou souleiet,
Sus la mountagno pareissié;
De l'eigagnolo li perleto
Éron i fueio - pendouleto;
E, lou degout sus si boutoun,
L'agoulencié, lou genestoun,
L'entravadis, li flour sôuvajo
Que dins lou gres vènon arraço,
Tout se chalavo, renadiéu,

Dins la lumiero dóu bon Diéu.

La gènto Nerto, au son que dindo,
Vers la clarour toujours mai lindo
Escalo plan, plan... E 'm' acò,
Dins lou cèu blu, vèi tout-d'un-cop
Uno gleiseto emé d'ancoulo,
Emé, lou front dins sa cagoulo,
Un ermitan que n'en descènd.
Nerto s'aprocho en ié disènt:
- Diéu çai sié! - La vierge Mario
Te doune pas em' alegrìo!
Respond l'ermito. - N'ai besoun,
Elo ié vèn; e ma resoun,
Sant ermitan, l'anas coumprene,
Se permetès que vous destrene
L'emboui afrous de moun malan.
- Parlo, - diguè lou barbo-blanc.

E sus dos pèiro s'assetèron;
E, tout autour dóu rode ounte èron,
Lis auceloun venien piéuta
E li grihet courrien canta...
Elo ié conto soun mal-astre,
Sa vendesoun pèr soun peirastre,
Lou raubaròri dóu couvènt,
Dis Aliscamp lis espavènt...
Basto, en lagremo, la proufèssou
Coume un enfant se ié counfèssou.
- Oh! dis, se me poudias sauva!
- Noste Segnour, pèr vous prouva,
Adounc ié fai lou bon ermito,
De fes que i'a, sènso limito
A l'Infernau douno poudé.
Mai lou cor pur qu'a bèn la fe,
Ma fiho, eigrejo li mountagno.
Que dóu cresènt se fai un jo,
Veira toujours triounfla Jo.
La fe, de Diéu es uno douno.
La fe, jamai Diéu l'abandouno,
E Diéu la venjo e la mantèn,
Quand dóu crestian éu es countènt.

Dison que, long d'aquéli costo,

A passa tèms, un sant aposto
Éro vengu pèr predica:
Éro un bon vièi, proun escranca,
E pèr dessus, pecaire! avugle.
Un jouvenas au paure tucle
Servié de guido. Adounc veici
Que dins la Crau, pas liuen d'eici,
Dins la Crau vasto e coudoulouso,
Mai pèr lou vièi touto neblouso,
De gresouias en gresouias,
Fasien camin au souleias:
Quand tout-d'un-cop lou vènt s'aubouro,
Un vènt-terrau que, fourro-bourro,
Estrementis l'ermas planié
De sa rounflanto broufounié.
- Qu'es aquéu brut, ma bono Maire!
Diguè l'aposto. E lou menaire
Se voulènt rire un pau dóu vièi:
- Oh! quant de mounde que se vèi !
Dis, tout lou pople dis Aupiho
Es agrouva dins li clapiho
Que vounvounejo avau, amount,
En esperant voste sermoun.
Lou sant, durbènt si pruno blanco,
Sus soun bastoun aquí se tanco,
E luminous e plen abord
D'amour divin e d'estrambord,
Jito à la Crau, au vènt publico
La grand nouvello evangelico,
E lounghamen parlo de Diéu
Davans li pèiro dóu gardieu.
Quau t'a pas di que, pèr miracle,
Quand se teisè lou sant ouracle,
Tóuti li pèiro ensemblamen
Ié respoudeguèron: Amen!

Aguen la fe! Diéu es lou mèstre.
E se li code dóu campèstre
Parlon, quand vòu, ma fiho, va!
Diéu es proun fort pèr te sauva...
Mai, anen lèu à l'ermitòri,
Que, desempièi toun raubatòri,
Se noun m'engane, siés en jun. -

Éro pas bèn lou mes de jun,
E lou soulèu, que s'enmountavo
Despièi uno ouro, esbrihaudavo
De l'esplendour de si gisclant
La Leco e lou Saut de Rouland.
De pan e d'aigo de la dourgo,
Es un festin pèr uno mourgo.
Quand la mourgueto a dejuna,
E que lou pan entamena
Es mai rejoun sus l'auto cledo,
Dins li draïou de l'aubaredo
Van tourna-mai parla de Diéu.
Or, l'ermitan countemplatiéu,
Quand prenié tèmo sus li causo,
Subre li meraviho enclauso
Dins lou belu de creacioun
Que l'ome tèn en poussessioun,
Subre li toumple d'astre bléuge
Qu'envòuton noste mounde péuge,
Subre la glòri e la grandour
E la bounta dóu Creatour
Qu'à l'infini sèmpre semeno
Vido e grouïn de touto meno,
Éro un delice de l'ausi,
Car èro un sant, un benesi!
Talamen sant, talamen seme
Dins soun gouvèr, qu'un ange meme
Venié dóu cèu, tóuti li jour,
Lou vesita sus li miejour.

Dounc, tout plan-plan, long di sourgueto,
Lou garrigaud e la mourgueto,
En counversant piousamen,
Pièi meditant de long moumen,
Fasien ensèn la passejado.
- Que soun previsto e bèn renjado
Tóuti lis obro dóu bon Diéu!
Disié l'ermito amiratiéu.
Espincho aquelo mouissalino
Que dins l'espàci remoulino!
Un rai d'amour e de soulèu
L'a facho naisse; anieue belèu
Aura coumpli soun eistènci,
E, dins tant pau, la Prouvidènci

Ié douno à jabo tout lou bèn,
Tout lou bonur que ié counvèn!
Entre espeli, dins uno galo
An l'alimen que li regalo;
An sis aleto pèr segui
Lou vènt que passo pèr aqui;
Siéuno, an la colo e la planuro;
An lou grand jour que li benuro;
An, pèr si lucho, un aguïoun;
E l'univers, dins sis uioun,
Autant coumplèt, o, se miraiò
Que dins la mar que tant s'estraio!

Tè, ve dis aubo li catoun!
Touto graniho a soun coutoun
Que l'auro emporto e qu'escampihò
Pèr lou terraire, à la rapiho...
Mai, bourrihoun esarpaia,
Lis aucelet l'an rabaia:
Veses, amount, au brout que clino,
Aquéu nis blanc de pendoulino
Qu'es aféutri coume un velout?
Sèmblo moula, regardo-lou...
Quau, is aucèu, i'apren de tèisse?
O man de Diéu, te recounèisse!
Man qu'alestisses i piéutoun
Uno coucero de coutoun!

- O, diguè Nerto, l'aucelino,
Lou vermenun, la mouissalino,
Trouvaran sousto, auran abri...
Mai iéu, moun sort es de joubri!
Iéu, iéu souleto dins lou mounde,
Trouvarai res que me semounde
Uno calanco de salut,
Fuguèsse-ti dins l'atahut!
Vous que sias mort de mort infamo
Pèr estengui l'eterno flamo
Dins vostre sang, di pecadou,
O Jèsus-Crist, grand sauvadou!
Agués pieta de l'innoucènto
Que l'an liéurado noun counsènto!
E se ma vido, à perdouna
Moun paure paire qu'es dana

Poudié servi, moun Diéu! moun Segne!
Vès, vès-l'aqui ! La mort noun cregne! -

Coumpatissènt à sa doulour,
Lis iue peréu bagna de plour,
Ié vèn ansin l'anacourèto:
- Fau que te digue à la secrèto
Que pèr la man Diéu t'a mena:
D'aut! emé iéu canto hosanna!
O, lauso Diéu, ma sorre, lauso
Lou soubeiran Moutour di causo,
Car, acaba moun parladis,
Veiras dubert lou paradis!

Aquélis aubre que blanquejon,
Aquélis aubo que branquejon,
Acò's lou bos de sant Grabié:
Meravihous, pur couloubié
D'aparicioun arcangelico!
Aquelo santo baselico,
Bastido aqui sus lou roucas
Dins li lavando e li baucas,
A l'Ange illustre es counsacrado
Que saludè la Benurado...
Dins lou frountau dóu pourtalet,
Té, ve-l'aqui tout risoulet:
I'a soun istòri en gravaduro..
Ve, quand adus la nourrituro
Au proufèto Danièl; aquéu
Que l'Ange porto pèr li péu,
Lis Abacu: coume regachon,
Li dous lioun! Sèmblo que cachon...
Bèu sant Grabié! nòstis ancian
L'establiguèron pèr gardian
I porto de la Grand Mountagno
Que beluguejo amount d'eigagno;
E sant Michèu, qu'alín se vèi,
Ié counfisèron, nòsti vièi,
La gàrdi de la Mountagneto.
Li dos espaso lindo e neto,
Enarquihado vis à vis,
Cuerbon ansin tout lou païs.

I'a de longs an, ma pauro fiho,

Que siéu eici: la roucassiho
Me sèr de lié, mai pas proun dur,
Car lou foulige es lèu madur,
Quand l'ome viéu en soulitudo...
Dóu Crist ai pres l'esclavitudò,
E, quand aguère tout quita,
Éu me baiè la liberta.
Dins aquest bos m'encantounère,
A sant Grabié iéu me dounère,
E, desempièi bèu cinquanto an,
De sant Grabié siéu l'ermitan.

Tres fes urous lou que se douno!
Lou cèu à jabo lou guierdouno.
Beat quau dins lou cèu se found,
Car sa larguesso a gens de founs!
Un jour, eiçò 'ro pèr Calèndo,
N'aviéu plus rèn pèr ma merèndo,
Em' un ivèr! ivèr de loup...
Te lou fau dire? diguen-lou:
Diéu me perdoune, se me flate!
Aviéu douna tout moun recate
A-n-un paure ome... Vers miejour,
Vese amoundaut uno roujour
Que retrasié, dins sa flamado,
Lou viéu rebat d'uno cremado.
Aguènt souna moun angelus,
Mounte pèr vèire aquéu trelus;
E, coume arribe vers la cimo,
D'uno clarta serenissimo
Dins la lusour que toujours crèis
Lou grand Arcange m'aparèis.
Éro tant bèu qu'es pas de dire!
Em' un regard, em' un sourire
Qu'èron un baume dins lou cor.
E me diguè de sa voues d'or:
“ Aquéu que prègo, fau que mange.
Veici pèr tu lou pan dis Ange,
E longo-mai siegue emé tu
Lou Segnour Diéu e sa vertu! “
Despareiguè coume uno estello.
E desempièi, la canestello
De pan signa, tóuti li jour
Éu me l'adus sus li miejour....

O pan de Diéu! O doun ensigne !
N'en siéu indigne, indigne, indigne! -

E, de-clinoun, lou bon cacàn
Acampo au sòu un massacan,
E se picavo la peitrino.
- Aro, ma fiho, à la dóutrino
Di patriarcho dóu desert,
Apound l'ermito, de-councert
Anan plega nosto eisistènci:
En esperit de penitènci,
Rebouliren, nous marfiren,
E junaren, e gemiren,
E pregaren de cor e d'amo
Noste-Segnoun e Nosto-Damo;
E tóuti dous, coume d'aucèu,
Partejaren lou pan dóu cèu.
E pièi, vengudo la bono ouro,
Quand ié déuriéu leissa la bourro,
A sant Grabié iéu parlarai:
Te sauvarai, te sauvarai! -

Nerto l'escoutavo, ravidó;
E l'esperanço emé la vido
Ié revenien, coume lou verd
Remounto i planto après l'ivèr.
- Lou cor me bat, disié l'ermito.
Sènte, coume la Sulamito,
Que moun bèl Ange vai veni...
Ah! siéu à mand de m'avani.
La mousco poun, l'aucèu s'achaumo,
Lou soulèu ploumbo sus la baumo,
E la drechiero dóu miejour
Lèu picara vers Mount-Majour.
Iéu vitamen à ma campano
Vau, à la colo em' à la plano,
A l'ome, i planto, au bestialen
Traire lou salut angelen.
Dóu tèmms que monte sus l'Aupiho,
Tu dins la glèiso prègo e viho,
Tu prègo Diéu en aquéu tèmms
Pèr esvarta lou mau toustèmms. -

E l'angelus dins l'aire sono:

Li palunié de-long di lono,
De-long di clar li pescadou,
Li journadié dóu terradou,
Li bouscatedié de la mountagno,
Li fièr bouié dins la campagno,
Lis egatié dins soun cabau,
Li pastre, dre coume de pau,
En entendènt la campaneto,
Emé la man à la bouneto
Se viron tóuti à-n-aquéu son
E, las dóu jour, van faire un som.

Lou tèms es sol, lou jour es cande.
Li farfantello fan lou brande.
Li ferigoulo e roumanin
Verson i parpaioun menin
Lou dous trespír de si floureto.
Lou fin lesert sus li peireto,
Embriaga, béu la calour.
Vers lou soulèu mounto uno oulour
Paradisenco, uno encensado.
En miramen soun enaussado
Tóuti li ligno d'alentour,
Li plano liuencho e lis autour:
Pereilavau tout blanquinejo,
Pereilamount tout luminejo.
E de la colo au bèu pouchoun,
La tète dins soun capouchoun,
Lou sant ermito es en estàsi.
En éu la vido es morto quàsi
E l'amo soulo es en esvèi.
L'Ange ié parlo, e res lou vèi.
Mai de l'ermito li prunello
Veson sis alo blanquinello
Que, dins l'espàci founs e pur,
En se foundènt emé l'azur,
An trefouli coume dos velo.

L'Ange ié fai: - Quau es aquelo
Qu'emé la raubo dóu couvènt
E dins la flour de soun jouvènt
Prègo eilavau acantounado?
- Es uno pauro abandonado,
Respond l'ermito d'agrouva,

Que i'ai proumés de la sauva.
Coume sus l'aigo cristalino
Quand a passa 'no nivoulino,
L'ange Grabié s'embruniguè:
- Pessu de pousse! ié diguè,
Dins toun desert, contro li forço
D'aquéu que tèn li draio torso,
Lou sabes-ti s'as coumbatu?
As proun peno à te sauva tu,
E creses de sauva lis autre ?
Oh! paure jounc! Ah! pàuri vautre!
E l'Ange bèu, em' acò di,
Vers l'estelan s'èro gandi.

L'ermite, mort, d'aqui se lèvo,
Em' uno pòu talamen grèvo
Que noun saup plus ço que se fai.
Desmemouria coume jamai,
Éu descènd dounc de la mountagno
En trantaiant: - A ma coumpagno,
O Sant e Santo, venès lèu,
Car siéu perdu! crido, belèu
Aqelo mourgo endemouniado
Es, quau pòu saupre? uno aragnado
Ounte vendrai m'empegousi.
Ai setanto an, siéu escrussi:
Mai lou Demòni que barrulo!
Tant mai es vièi, d'autant mai brulo
Lou banastoun... Oh! siéu perdu!
I'a quauque las qu'es escoundu...
E pièi, meten que la moungeto,
Coume parèis, siegue sageto:
Ah! i'aurié bèn tau chamatan!
Uno moungeto, un ermitan
Que soun ensèn dins l'ermitòri!
Vous n'en farien, li gènt, d'istòri!
Car vuei lou mounde es tant marrit!
L'Ange a resoun; e, tout countrit,
Counfèsse iéu qu'ai fa 'no brèco:
Sèt fes pèr jour tout sage pèco. -

Quand Nerto sort de prega Diéu,
Lou soulitàri, foro d'èu,
Ié vèn menèbre: - Fau que partes!

Lèu, fau d'eici que t'escavartes,
Car lou celèste messagié
A di que l'amo èro en dangié!
- Ai! pauro iéu deseparado !
Ounte sara ma retirado,
Cridè la mourgo, se li sant
Me jiton foro, Diéu puissant!
Adounc me fau ana au Demòni?...
O marrit soungé de l'angòni!
Maire de Diéu! que devendrai ?
Lou vèspre vèn, more d'esfrai.

- Vai davans tu, diguè l'ermito.
D'aqueste bos à la limito,
Ribejaras uno palun...
Pièi, quand veiras lusi de lum,
Es lou masage de Laurado.
Demando-ié la retirado,
En t'avisant que li mastin
Te mordon pas. Deman matin,
Te gandissènt vers la roucaio,
Anaras dire ta pregaio,
Couralamen, coume se dèu,
A Nosto-Damo de Castèu
Que, mai que iéu, es pouderoso:
Sus la mountagno escalabrouso
A sa capello aqui-toucant.
Pièi en pregant, toujours pregant,
D'un mulatié dins lis ensàrri,
A l'abadié de Sant-Cesàri
Entourno-te, car sabes bèn
Qu'emé la normo dóu couvènt
Noun se pòu pas faire divòrci...
E sant Grabié, santo Counsòrci
E santo Tùli (qu'au desert
An rebouli mai que li serp),
Emé sant Gènt e sant Verume,
E sant Julian e sant Trefume,
E sant Estève e sant Fermin,
Que t'acoumpagnon pèr camin!



NERTO

VII

A la felibresso Betty
Que traduguè “Mirèio” en Alemand

LOU DIABLE

Pèr lou despié que lou rousigo
Desvaria, lou fièr Roudrigo,
En maudisènt coume un pagan,
Éro sourti dis Aliscamp:
- Esperitas de la toumplino,
Rèi de la negro treboulino,
Tu que ié veses dins l'escur,
Tu que de-longo fas lou fur,
O Lucifèr! disié Roudrigo,
Se quaucarèn à iéu te ligo.
Se t'ai servi gaiardamen,
Demande aniue moun pagamen:
I mot terrible que vau dire
Responde lèu ço que desire,
E dins mi bras apassiouna,
Se pèr l'amour me pos dana,
Fai tumba Nerto! - E dins la bruno
Roudrigo, souto voues, degruno,
Devers l'uba, devers l'adré,
Un infernau pater-bourret...
E ié respond uno voues basso:
- Rigue pèr tu la carabasso!
Aquesto niue te vau basti
Un castelet tout alesti:
Deman matin, vai à Laurado,
E se vos prene uno ventrado,
Auras aqui li sèt pecat,
Nerto pèr-dessus lou marcat. -

Roudrigo, aro pamens fau dire,
Mau-grat l'eicès de si delire,
Mau-grat si vice tourmentau,
Éro lou fiéu d'un bon oustau
E generous de sa naturo.
Mai, embarra pèr aventuro,
Pendènt quatre an e vounges mes
Dins lou palais dóu Papo, e mes
Pèr Boucicaut à l'esquichèti,
Dintre l'enuei d'aquéu long sèti
Avié furna la librarié

E resseguì fin-qu'au darrié,
Dins lis archiéu, tóuti li libre.
Or lou palais èro lou cibre
Ounte lou pensamen uman
Venié se móuse di dos man.
Touto la frucho defendudo,
Tóuti li sciènci rescoundudo,
Li pergamin à sèns cubert,
Lou Grand e lou Pichot Albert,
Tóuti li tèsi d'eresiò,
Fachinarié, negroumanciò,
Libre d'Agripa, trassegun,
Tout lou sabat, tout lou racun,
Brèu de counjur, talmud, cabalo,
Ermès, pèiro filousoufalo,
Arquèmi, clau de Salamoun,
Tout l'arsena dóu vièi Demoun,
Tóuti lis obro d'anatèmo,
Errour, messorgo e faus sistèmo,
Éron aqui, souto li pèd
Dóu Crucifis que li trepè:
Car, se la mar dèu tout reçaupre,
La maire Glèiso dèu tout saupre.

E dins aquéu gargamelié
Plen de papolo e de foulié,
E dins aquelo bouscarasso
Pleno d'ourrou, pleno d'oumbrasso,
Lou bèu nebout tafurè tant
Que s'embrounquè contro Satan.
Ome, vos saupre, saupre, saupre:
Se dins toun clos acò pòu caupre,
En rendènt glòri à quau revèn,
Bon! Mai se vas t'empli de vènt,
Se, pèr counèisse un nis d'agasso,
Vos, dins li niéu, faire la casso
Au cherubin aflambeira,
Risques, moun bèu, de t'amourra.
Dounc, sus l'avignounenco Roco
Lou Maufatan, d'aquelo epoco,
Éro, parèis, tout pouderous;
Car lou Grand Chismo, aquelo crous
Que desoulavo alor lou mounde,
Avié bandi l'arcange inmounde,

Lou quau, voulènt faire un esclat,
Pèr un famous cop de fielat
Venié de prene, au clar de luno,
Mounsegne Roudrigo de Luno,
Nebout dóu Papo! Acò 'ro un bòu !

Grimaud, sabès, fai ço que vòu;
Quand lou bon Diéu lou laisso faire.
Aqelo fes, lou grand trufaire
Avié coustru dins uno niue
Un bastimen superbe à l'iue
En plen campèstre de Laurado.
Sus lou mitan d'uno tourado,
Pas liuen dóu bos de sant Grabié,
Lou castèu nòu se descurbié:
Architeituro fantastico,
Ni prouvençalo ni goutico,
Mai retrasènt l'art sarrasin;
L'or, lou jaiet, lou cremesin
En marrelage; d'arcèu gréule,
Festouneja coume de tréule;
De zistoun-zèst, de viravòut
Courrènt pertout coume de fòu;
De coulouneto en tourtihado,
Coume de serp enarquihado,
E de diabloun nousant si nous
I chapitèu revoulunous;
Pièi deourniero acoulourido
Emé si gorgo acouloubrido;
De faus clouquié, pourtant au bout
Aquéu simbèu de marabout,
La miejo-luno, que trepano
L'azur dóu cèu de si dos bano;
Pièi à l'entour, bèn inserti,
Tout un embroi cabalisti
E d'escrituro barbaresco
En pleno friso, à la mouresco.
Enfin, en aut dóu palais masc
E douminant lou grand ermas,
De brounze e d'or uno courouno
Vesias lusi, largo e ferouno,
Emé de mourre de cafèr,
Tau que lou curbecèu d'infèr.
E de draïdu en zigue-zague,

E de jardin qu'ounte que vague,
L'ome que i'intro i'es perdu,
Emé de mot mau entendu
E de souspir darrié li tousco,
E d'aubre tort, de planto fousco,
De flour estranjo e de parfum
Que vous enjueion coume un fum...
D'aquéu palais Roudrigo es mèstre:
A tout lou gau, tout lou bèn-èstre,
Tout lou plasé, que pòu rava
Dins soun engèni deprava.

I'avié, dins lou castèu, sèt salo
Ounte poudien batre dis alo
Li sèt demòni capitau.
Prince di sèt pecat mourtau,
Règno l'Ourguei dins la proumiero:
L'encèns, aqui, de sa fumiero
Ennivoulis lou rai dóu jour.
A soun lahut, dins la michour,
Un troubadou fasènt coutigo,
Canto la glòri de Roudrigo,
Bèu, noble, prous e saberu,
Que, dóu sabé cuiènt lou fru,
A relarga soun patrimòni
Jusqu'au palais di sèt demòni;
Canto li pople desmama
Que s'auson peralin brama;
Canto l'umanita futuro
Que mestressejo la naturo
E davans l'ome soubeiran
Diéu, à cha pau se retirant.

Dins la segoundo i'a l'Envejo.
Aqui la poulitico vejo,
Aqui li cabalaire ardènt
Ourlon e fan crussi li dènt:
- Dins ti palais, eterno Roumo,
En sólevant touto la broumo,
Veiren jamai Catilina,
L'entorcho en man, se permèna?
Oh ! que chalun se tout crebavo!
Se d'abóusoun lou cèu toumbavo!
Vivo l'infèr! Vivo Satan!

Vivo lou grand Leviatan! -

Dins la tresenco es l'Avariço:
Emé la tufo que s'eirisso,
L'iue flamejant, lou bras tendu,
Au diéu Manmoun tóuti vendu,
Li jougadou fan la matano.
L'or d'Avignoun, l'or de Catano,
L'or de Toulouso, à bèu milié
Rolo e luis sus li taulié;
E li carage, blanc de ciro,
Seguisson, mut, lou viro-viro...
- Quau marco mai? Tout acò dor?
Ris de-galis la Cabro d'Or,
Dreissant si bano sus la foulo.

Dins la quatrenco i'a la Goulo,
I'a lou plasé que fai tintin
Sus la veissello dóu festin:
Encò dóu rèi Sardanapale,
Li vin courous e li vin pale
I coupo d'or rajon à flot;
Li courtisano e lis arlot
Manjon e chimon: la poucano,
Pleno de rire, lis escano...
Mai sus lou mabre vinassous,
Dóu tèms que toubon, ébri, sous,
Darrié la porto barradisso,
Entre-mitan la cridadisso,
Li cacalas, lou brut que fan,
Lazàri! tu, more de fam
E di varlet béu lis injùri!

Dins la cinquenco, la Lussùri
Poumpousamen dounavo bal.
Tóuti li fiho de Baal
E de Citèro li preiresso,
Tóuti li bèlli segnouresso
Que se jouguèron de soun cors
En se danant sènso remors,
Vès-lis-aqui, ressuscitado,
Que se bidorson, encantado
Pèr la musico dóu Foulet.
Courpouro nuso e pies mouflet,

En blanquejant cou me d'idolo ,
À la clarta di girandolo,
Passon, repasson: es Taïs,
Es Cleoupatro, emé Laïs
Qu'enamourè touto l'Asiò !
Es de Pericles l'Aspasìo,
Es Messalino, es lou tourrènt...
Tóuti, vous rison à-de-rèng,
Mai dins sis iue crèmo uno flamo
Que porto esfrai coume uno lamo.

Dins la sieisenco es lou lougis
De la Coulèro - que rugis.
Sus li paret de pèiro-marmo
I cavihié se vèi que d'armo,
E i'es lou sòu taca de sang.
Emé furour s'escarrassant,
Dous escrimeire qu'espadrounon
Luchon à mort; lis enferounon
Li mantenèire dóu duèl:
Zóu! Ismaèl contro Israèl!
La Mort chauriho pèr uno asclo,
E dóu vióloun enterin rasclo.

Dins la setenco salo, enfin,
Sus lou moulan e sus lou fin
Esvedelado es la Pereso.
Souto li fiò de cènt lampeso,
Vesti de raubo, afemouni,
I'a li gava, lis embouni,
Que soun au tiatre: langourouso
Coume la voues d'uno amourouso,
Uno armouniò à timbre d'or
Li bressoulejo, lis endor...
E sus li bàrri de Ninivo,
Emé la masso e la ganivo,
I'a li Barbare, flèu de Diéu,
Que deja mouton, venjatiéu!

Roudrigo vai de salo en salo.
Mai de la mounjo prouvençalo
Que lou Demòni i'a proumés
E que l'amour au cor i'a mes
A bèu cerca l'oumbro divino...

Noun trovo en-liò que la tahino,
Lou languimen e lou descors.
Pèr aureja soun mau de cor
E lou charpin que lou devoro,
Lou segnouret s'envai deforo,
En regardant s'aperalin
Nerto noun vèn. Éro au declin
De la journado, èro aquelo ouro
Ounte d'amour l'amaire plouro,
Quand dins l'oumbrun embasema
Noun sènt veni lou cors ama,
Ouro d'estrànsi o de delice,
Ouro de chale o de suplice,
Que rènd la vido au plus doulènt
E fai joubri lou mai valènt.

De la fourèst touto ennegrido
Nerto, pamens, espavourido,
Sourtié, ribejant la palun.
L'Erbo d'Infèr, dóu soutoulun
Fasènt sourgi si làrgi fueio,
Sus l'aigo morto de la mueio
Espandissié sa grandò flour
Que de la luno a la palour;
E di sagniero espetaclouso
Caboussejavon li fielouso...
Pauro marrido! mounte ana
Quand lou castèu enlumina
Tout-en-un-cop briho à sa visto.
Esbarlugado, cour, ma fisto,
Coume au calèu lou parpaioun,
Coume la piéulo au miraioun...
E, dins la niue, la luminado
Sort di fenèstro abadarnado
Emé de giscle rouge e verd;
E de la cimo dóu cubert
Se lanço un domo que flamejo
E que varaio e fantaumejo...

- Nerto ! subran fai lou jouvènt
En s'adraiand coume lou vènt
A l'endavans de la mourgueto
Que, dins lou plan, venié d'anqueto.
- Roudrigo! elo respoundeguè.

E lou geinouï éú flechiguè.
- Mai ounte sian? diguè la pauro,
Tout ço que vese, aqui, m'espauro!
- Ounte sian? dis, en plen pantai.
Ma bello Nerto! aro que t'ai,
Ve, tout ço que beatifico,
Moun raive d'or, se verifico!
Aro sian dins lou paradis!
Un cèu de glòri s'expandis
A mis iue: brule, trefoullisse
De béure, o flour, à toun calice,
De béure la felicita
Dins toun alen de casteta!
Despièi la fes que iéu t'ai visto,
Cavaleirouso, gènto e misto,
Dins lou palais avignounen
Au Paire sant disènt: anen!
Despièi qu'ai vist, de branco en branco,
Aleteja toun amo blanco,
De ma supèrbi, davans tu,
Lou gounfaloun s'es abatu!
En fàci d'aquéu gourg d'estello
Que, tóuti dous, nous enmantello,
Ah! Nerto, aniue, proumete-me
Co que ma flamo te proumet,
Amour, amour!

E Don Roudrigo,
Prenènt la man de soun amigo,
L'anavo, de poutoun, manja...
Mai elo, proumto à s'aliuncha,
Diguè: - Roudrigo, siéu sacrado!
La vestimento venerado
E lou velet que porte iéu
M'estacon pèr toujours à Diéu...
Pamens, segnour, fau que vous parle
Despièi lou jour dóu lioun d'Arle,
Se dins moun cor rèsto un regrèt,
Es pèr lou chivalié discrèt
Que dóu lioun m'a preservado...
Pièi, dins la niue, m'an enlevado
Tout un revòu de glàri viéu,
Soungé que n'ai perdu lou fiéu.
Mai dins la tèsto acò me trèvo,
E dóu pensa rèn me lou lèvo,

Lou chivalié que me raubè
E que d'un cros me derrabè
Éro Roudrigo! E de l'esglàri,
Dóu mau toustèms, dóu mal auvèri
Que m'envertouio mai-que-mai,
Se dève, iéu, sourti jamai,
Tout me lou dis, i'a que Roudrigo
Qu'esvartara l'oumbro enemigo!
- L'esvartaren! respoudeguè,
Vène emé iéu. - E l'aduguè,
Éu triounflant, elo gravoujo,
Dins lou castèu à cresto roujo.

Dins lou castèu quand soun intra,
Van dins un caire retina,
En se disènt li parauleto
Qu'entre amoureux vènon souleto.
- Ma bello mourgo! ié fai éu,
Fau que t'aprengue, iéu peréu,
Lou miéu secrèt, qu'es fourmidable:
Eici, sian au castèu dóu Diable...
N'agues pas pòu, es moun ami.
Quand lou bon Diéu es endourmi,
Fau que pamens quaucun gouverne;
E, de l'Oulimpe o de l'Averne,
D'ounte que sorte lou poudé,
Fai bon lou cueie: assolo-te!
Lou douminaire de la terro
Es emé iéu coumpan de guerro,
E noun pòu rèn me refusa...

- Moun Diéu! emé lou sang glaça
Cridè la mourgo, es-ti poussible!
Ah! malamen acò 's vesible,
D'abord que siéu dins soun oustau,
Es arriba lou jour fatau...
Roudrigo! en aquesto ouro sournò
E sus lou pas de la cafournò
Ounte m'entiro lou mau-sort,
Escoutas dounc lou crid que sort
De ma peitrino e de moun amo:
Malur à iéu! Nerto vous amo...
Mai, s'à l'infèr devian ana,
I'a-ti d'amour pèr li dana?

Nàni, n'i'a ges! Eh! bèn, Roudrigo,
De la cadeno que vous ligo,
Ah! se voulias roumpre lou nous!
Se, d'un cop d'alo fourtunous,
Poudias ajougne lis auturo
Ounte l'amour de-longo duro,
Ounte li cor estavani
Au sen de Diéu se van uni,
Dóu meme vanc, iéu, enaurado,
Sariéu, me sèmblo, deliéurado:
Car, dins lou cèu o dins l'afous,
Inseparablo siéu de vous.
- Nerto! éu respoundeguè tout triste,
Perdouno-me se te contro-iste,
Car moun desir, sabes ounte es...
E toun prepaus es tant courtés,
Tant generous, tant deleitable
Que me fai vèire detestable
L'abourdimen de moun passat.
Mai, achini coume un fourçat
Contro lou banc de ma galèro,
léu, de bon grat o de coulèro,
Vuei fau que reme: n'ai trop fa!
La mar faudrié pèr l'escafa...
Li veses bèn, aquéli salo
Ounte dóu vice li mouissalo
Fan refreni soun brounzimen?
Nerto, de mi desbourdamen
Acò 's l'image: e de me vèire
Ama de tu, coume lou vèire
Tu clarinello e puro autant,
Siéu vergougous de moun antan...
- Roudrigo! un lans de repentènci
Vau uno longo penitènci,
Nerto diguè, courage! dau !
Rèn qu'un regard eilamoundaut ! -

Coume se taison, à la porto
Terriblamen uno man forto
Piquè tres cop: li tres pestèu
De la sarraio dóu castèu
Tóuti soulet se durbiguèron;
Tóuti li lume paliguèron,
E courreguè 'n long frejoulun,

Coume s'intravo un revoulun
Un grand segnour à mino amaro
Apareiguè: negro chimarro
Beluguejanto d'auripèu
E plumo roujo à soun capèu.

Mudo, mai blanco qu'un susàri,
Lèu Nerto sarro soun rousàri.
Roudrigo, fièr coume Artaban,
S'es avança dóu barraban;
E, dins li chambro fouscarino
Ounte lou Mau se despeitrino,
Di courtinage mouledous
Entre-mitan, lèu, éli dous
Van faire un tour. Davans lou mèstre,
Dóu coustat dèstre e dóu senèstre,
Tóuti li damo e li moussu
PFOUNDAMEN clinon lou su.

- Bèn? aquelo pichoto Nerto?
Ié vèn lou Diable, comte, certo,
Que noun te vas plagne de iéu!
- Encaro mens me plagneiriéu,
Diguè Roudrigo, se lou pache
Qu'emé soun paire fòu e lache,
I'a vuei trege an, avès counclus,
Partènt de vuei, noun tenié plus...
- Ai! ai ! mignot, faguè Lou Diable,
T'a poun l'abiho! Es pas cresable
Qu'un fin levènti coume tu
Se fugue vist tant lèu batu
Pèr li Pater d'uno mourgueto !
En verita qu'es proun friqueto;
A, coume dison li meichant,
La bèuta dóu Diable, sege an:
Uno clareto encaro pourgo...
E pièi, capoun, es uno mourgo! -

Lou calignaire ié respond:
- Segnour Satan, parlen de-bon,
E noun riguen quand l'amour quilo.
Leissas, vous prègue, un pau tranquilo
Aquelo enfant que m'apartèn. -
E Don Roudrigo, en se mourdènt,

Avié la man sus soun espaso...
L'autre, virant dous iue de braso,
Ié repliquè tout ricanous:
- Que t'apartèn? Digo que nous,
O, que nous apartèn, Roudrigo...
Ve! me voudrié faire la figo!
Te l'ai aducho au calabrun,
Iéu, à la bono dóu ferun;
Te l'ai dounado à la brasseto,
Novo, esmougudo, amourouseto;
T'ai mes lou pan e lou coutèu,
Iéu, sus ma taulo, à moun castèu;
T'ai mes à man, e couladisso,
Tóuti mis embriagadisso !
E tu, pas proun de degaia
Lou mèu requist que t'ai baia,
Me voudriés meme escoufia l'amo
Que iéu croumpère touto flamo
E qu'ai pagado au pes de l'or?
Me prenes pèr un autre, alor!
Bèh! d'amo negro, n'ai à raisso...
Mai, desempièi que règne i baisso,
Jamai aviéu russi lou cop
D'uno amo puro coume acò!
Nerto, ma blanco serafino,
Sara d'infèr la perlo fino!
Sara ma glourificacioun!
Car fai menti la redemcioun,
Car fai menti lou batistèri,
Car fai menti tout lou mistèri...
Laisso que pique miejo-niue,
Pst! Nerto vai passa pèr iue. -

Tant-lèu boumido aquelo crapo,
Lou valourous nebout dóu Papo
Sus Lucifèr, coume un lioun,
Part, e moustrant lou crousihoun
De soun espaso trelusènto
Que pèr la poumo ié presènto:
- Au noum dóu Paire, au noum dóu Fiéu
E dóu sant Esperit de Diéu,
A rèire, vièi dragas, à rèire!
Ié crido. Un grand cop de trounèire
Seguiguè lou signe de crous:

Em' un reboumb de tron afrous,
Mescla de róugis escluciado,
Uno tempèsto amaliciado
Pèr lou coumbat di quatre vènt,
Plen de furìo e d'espavènt,
Abóusounè dins sa maliço
Paret, clouquié, cubert, téulisso;
Escoubè tout, lou castelas,
Mounsen Roudrigo e lou Diablas.

Restè rèn qu'uno mourgo en pèiro
Que, desempièi, aqui se gueiro,
Drecho au mitan d'un planestèu,
Meme à la plaço dóu castèu.



NERTO

EPILOGUE

A Dono Taiandiero d'en Paiado

EPILOGUE

Quand vous disiéu que Mèste Moucho,
Ounte crèi faire la grimoucho,
Souvènti-fes dèu baduca!
Vès, i'a que de lou pas manca:
De-bado trono e porto pèiro,
Uno crousado lou champèiro,
E 'mé la pèiro dóu Catiéu
S'ausso la tourre dóu bon Diéu.

Lou barbo-blanc de l'ermitàri
Éro en grand peno e languitòri.
I'avié de que: despièi tres jour,
Sus lou coulet, vers li miejour,
A l'endavans de soun bèl Ange
Mountavo; mai, pèr cas estrange,
Au darrié cop de l'angelus
Mounsen Grabié pareissié plus.

E l'ermitan se desoulavo.
Agarrussi, la caro blavo,
Fasié que dire: - Qu'ai fa iéu
Pèr que la gràci dóu bon Diéu
M'ague leissa de talo sorto!
E d'esquichado enca plus forto,
Zóu! se dounavo pèr casti.

De mai en mai adoulenti,
Lou jour quatren, au bout dóu serre
Ounte soun pan anavo querre,
Lou bon cacàn escalè mai,
Pregant, pregant de-longo... Mai,
Dins l'estendudo celestialo,
L'Arcange bléuge, à tiro d'alo,
Aquesto vòuto davalè,
E 'm' un sourire ié parlè:
- T'ai fa languì, moun paure ermito!
- Coume un pau-vau que noun merito,
Respoundeguè, lou mendre rai

Que la favour de Diéu ié trai.

- Figuro-te que la meneto,
Coumencè l'Ange plan-planeto,
Que bandiguères, l'autre jour,
Tant crusamen de toun sejour,
Anè tounba, touto esplourado,
Vers lou masage de Laurado.
Lou gentilome d'un castèu,
Qu'èro un fenat tarabastèu,
L'aculiguè dins sa demoro:
E quand lou prince de Goumorro,
Lou laid Demoun, s'es presenta
Pèr avé Nerto e l'empourta,
Lou chivalié 'mé tant de voio
A courregu lis àuti joio
Que Lucifèr, mourre-bourdoun,
A cabussa. T'aprene dounc
Que la moungeto es deliéurado.
A dins lou cèu fa soun intrado
Emé lou chivalié courous
Que, d'uno man tenènt la crous,
S'es renouva dins un batisme
De pentimen e d'erouïsme.
E coume, à noste miradou,
Pèr lou retour d'un pecadou
I'a mai de gau que pèr l'intrage
De nounanto-nòu juste arrage,
Despièi tres jour lou paradis
Es tout, ma fe, boulegadis,
Tout alegresso e tout cantico
Pèr celebra l'unioun mistico
Que s'es ligado au sen divin
Poulidamen coume aigo e vin
Nerto, pecaire! si parpello
Avien ploura dins ma capello,
E me siéu fa, tant que poudiéu,
Soun testimòni davans Diéu.

- Glòri, diguè l'ermito, glòri
Au Majourau longo-mai flòri
Que despoutènto lis esfors
D'aquéu que tèn li draïou tors!
Mai, l'estiganço d'aquéu blaime

Que tant m'a mes, iéu, dins l'espaimé,
Noun la poudriéu counèisse vuei?
- Quau bèn escouto bèn recuei!
E de-segur, repliquè l'Ange,
Tu, dins ta pòu, as pres lou change,
Car moun prejit noun èro esta
Qu'uno leiçoun d'umileta.
E, fasènt traço blanquinello,
Vers li estànci courounello
L'ange Grabié prenguè lou vanc.

S'anaves, quauque jour, trevant,
Brave leitour, pèr l'encountrado
De Sant-Grabié vo de Laurado,
Podes, se lou cresiés necit,
T'assegura d'aquest recit.
Dins l'emplanado meissounenco,
Veiras la Mourgo peirounenco,
De l'Infernau e de si tron
Pourtant la marco sus lou front:
Mudo, plantado coume un terme,
Escouto greleja lou germe.
E li cacalausoun blanquet,
Voulènt cerca 'n pau de fresquet,
S'amagon dins sa vestimento
Embasemado pèr la mento;
E l'oumbro ié viro à l'entour,
E li sesoun fan soun retour,
E tout se mudo e se remudo:
La Mourgo rèsto, negro e mudo.
Mai, en de tèms que i'a, tant-lèu
Que la rajolo dóu soulèu
Mounto à soun aut, dison que canto:
Emé l'auriho aqui toucanto
Se pos sesi lou cantadis,
Vers li miejour, parèis que dis
La Saludacioun angelico.

La pichouneto baselico
De Sant-Grabié, pas liuen d'aqui,
Sèmblo, pecaire, se languì,
Pèr li Crestian abandonado,
Despièi d'annado emai d'annado.
Entre li tousco d'ólivié,

À sa façade, sant Grabié,
Souto uno arcado crouseludo,
La santo Vierge ié saludo
En disènt: Ave, Maria!
Lou serpatas, envertouia
Autour de l'Aubre de la Sciènci,
Ié fai ligueto à l'innoucènci
D'Adam e d'Evo... Pièi plus rèn.
L'ome labouro, indiferènt.
Lou saludaire de la Vierge
À soun autar n'a plus un cierge.
Mai lis erbage dóu bon Diéu,
Dins lou relarg de soun courtiéu,
I trau de la paret massisso,
Entre li bard de la lausisso,
An pres racino e jiton flour:
Encèns de champ que la calour
Escampo soul au santuàri.
Mai dóu bon Diéu lou prim bestiàri,
Li galineto de sant Jan,
Li parpaioun voulastrejang,
Lou prègo-Diéu que s'ageinouio,
Maigre, amudi, sus la panouio,
L'abiho que rejoun soun mèu
I barbacano dóu cimèu,
E la cigalo qu'innoucènto,
Souto sis alo trelusènto,
Fai cascaia vèspre e matin
Un brusimen tant argentin,
Van, vènon, touto la chaumiho,
Coume en parròqui li famiho,
Dins lou pourtau e dins lou cor
Que lou soulèu embrumo d'or.

E, dins li nis dóu fenestrage,
Li passeroun piéutant arrage
Canton li laus de sant Grabié
Que fai encouren l'espervié...
E, de ta glèiso véuso e pauro
Que pèr ourgueno n'a que l'auro,
O sant Grabié tarascounen,
Iéu, lou felibre maianen,
Vuei en passant davans lou porge,
A moun tour, esmougu, te porge

Aquest pouèmo nouvelet
Ounte blanquejes risoulet.

Maiano, 7 de juliet 1883.

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1997**

© Adoubamen dóu tèste: Ugueto Giély, de la meso en pajo: Tricìo Dupuy
e de la maqueto pèr Bernat Giély,
en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.